

Article 260 Réglementation spécifique aux Voitures des Groupes Rally5/Rally4/Rally3
Artikel 260 Sonderbestimmungen für die Fahrzeuge der Gruppen Rally5/Rally4/Rally3

			RALLY5	RALLY4	RALLY3																														
			Ra5	Ra4B / Ra4C	Ra3B / Ra3C / Ra3D																														
Chapitre/ Kapitel	Rally5	Rally4	Réglementation / Reglementierung																																
1 – GENERALITES / ALLGEMEINES																																			
00-0	X	X	X																																
					<p>Préambule: Cet Article 260 doit être utilisé avec les Articles 251, 252 et 253 de l'Annexe J et avec les fiches Groupe Rally, Groupe A correspondantes. <i>Präambel: Dieser Artikel 260 muss zusammen mit den Artikeln 251, 252 und 253 des Anhang J und mit den entsprechenden Blättern Gruppe Rally, Gruppe A verwendet werden.</i></p> <p>Ce règlement s'applique aux:</p> <table border="0"> <tr> <td>VRa5</td> <td>homologuées à partir du</td> <td>01.01.2020</td> </tr> <tr> <td>VR2B et VR2C</td> <td>homologuées à partir du</td> <td>01.01.2019</td> </tr> <tr> <td></td> <td>et jusqu'au</td> <td>31.12.2019</td> </tr> </table> <p>VRa4 doit être assimilé à VR2 dans les articles suivantes</p> <table border="0"> <tr> <td>VRa4B et VRa4C</td> <td>homologuées à partir du</td> <td>01.01.2020</td> </tr> <tr> <td>VRa3B, VRa3C et VRa3D</td> <td>homologuées à partir du</td> <td>01.01.2021</td> </tr> </table> <p><i>Ce règlement s'applique aux:</i></p> <table border="0"> <tr> <td>VRa5</td> <td>homologiert ab dem</td> <td>01.01.2020</td> </tr> <tr> <td>VR2B und VR2C</td> <td>homologiert ab dem</td> <td>01.01.2019</td> </tr> <tr> <td></td> <td>und bis zum</td> <td>31.12.2019</td> </tr> </table> <p>VRa4 muss in den folgenden Artikeln mit VR2 gleichgestellt werden</p> <table border="0"> <tr> <td>VRa4B und VRa4C</td> <td>homologiert ab dem</td> <td>01.01.2020</td> </tr> <tr> <td>VRa3B, VRa3C und VRa3D</td> <td>homologiert ab dem</td> <td>01.01.2021</td> </tr> </table>	VRa5	homologuées à partir du	01.01.2020	VR2B et VR2C	homologuées à partir du	01.01.2019		et jusqu'au	31.12.2019	VRa4B et VRa4C	homologuées à partir du	01.01.2020	VRa3B, VRa3C et VRa3D	homologuées à partir du	01.01.2021	VRa5	homologiert ab dem	01.01.2020	VR2B und VR2C	homologiert ab dem	01.01.2019		und bis zum	31.12.2019	VRa4B und VRa4C	homologiert ab dem	01.01.2020	VRa3B, VRa3C und VRa3D	homologiert ab dem	01.01.2021
VRa5	homologuées à partir du	01.01.2020																																	
VR2B et VR2C	homologuées à partir du	01.01.2019																																	
	et jusqu'au	31.12.2019																																	
VRa4B et VRa4C	homologuées à partir du	01.01.2020																																	
VRa3B, VRa3C et VRa3D	homologuées à partir du	01.01.2021																																	
VRa5	homologiert ab dem	01.01.2020																																	
VR2B und VR2C	homologiert ab dem	01.01.2019																																	
	und bis zum	31.12.2019																																	
VRa4B und VRa4C	homologiert ab dem	01.01.2020																																	
VRa3B, VRa3C und VRa3D	homologiert ab dem	01.01.2021																																	
01-1					DÉFINITION / DEFINITION (01)																														
01-2	X	X			<p>Voitures de Tourisme ou de Grande Production de Série, moteur essence (y compris moteur rotatif), 2 roues motrices (traction ou propulsion). Tourenwagen oder Grossproduktions-Serienwagen, Benzinmotor (inklusive Drehkolbenmotor), 2-Rad-Antrieb (vorne oder hinten).</p>																														
			X		<p>Voitures de Tourisme ou de Grande Production de Série, moteur essence, 4 roues motrices. Tourenwagen oder Grossproduktions-Serienwagen, Benzinmotor, 4-Rad-Antrieb.</p>																														
02-1					HOMOLOGATION / HOMOLOGATION (02)																														
02-2	X	X	X		<p>L'utilisation de la fiche de base Groupe A doit être complétée de la fiche VRa et des VO spécifiques indiquées ci-dessous, lignes 02-03 à 02-07. <i>Die Verwendung des Grundblattes Gruppe A hat zusammen mit dem VRa-Blatt und den auf den nachstehenden Zeilen 02-03 bis 02-07 aufgeführten VO zu erfolgen.</i></p>																														
02-3	X	X	X		<p>Seules les Variantes Options suivantes sont valables en Groupe Rally. <i>Allein die nachstehenden Optionsvarianten sind in der Gruppe Rallye gültig.</i></p>																														
02-4	X	X	X		<p>– VO support et ancrages de sièges, intégrés dans la fiche groupe Rally respective. – VO Sitzkonsolen und -Verankerungen, im entsprechenden Gruppe Rallye-Blatt integriert.</p>																														
02-5	X	X	X		<p>– VO points de fixation des harnais, intégrés dans la fiche groupe Rally respective. – VO Befestigungspunkte der Hosenträgergurten, im entsprechenden Gruppe Rallye-Blatt integriert.</p>																														
02-6	X	X	X		<p>– VO version 2/4 portes intégrées dans la fiche groupe Rally respective. – VO Modell 2/4 Türen, im entsprechenden Gruppe Rallye-Blatt integriert.</p>																														
02-7	X	X	X		<p>– VO pour pare-brise – VO für die Windschutzscheibe</p>																														

					<p>Utilisation de la fiche de base Groupe A complétée comme suit</p> <p>Voitures éligibles en Rally5 :</p> <p>1) Voitures pour lesquelles une extension VRa5 est homologuée : Les éléments suivants homologués en VRa5 doivent impérativement être utilisés : - Armature de sécurité - Ancrages pour support de sièges - Points de fixation des harnais</p> <p>2) Voitures pour lesquelles une extension VRa4 est homologuée : Les éléments suivants homologués en VRa4 doivent impérativement être utilisés : - Armature de sécurité (y compris les modifications de coque pour le montage des platines supérieures des suspensions avant et arrière) - Ancrages pour support de sièges - Points de fixation des harnais</p> <p>Les éléments suivants homologués en VRa4 peuvent être utilisés : - Suppression du compresseur de climatisation - Réservoir d'essence et pompes à essence basse pression - Conduits de refroidissement des freins - Modification du plancher pour l'installation du réservoir de carburant - Refroidissement du différentiel arrière - Pare-brise - Pièce de substitution pour feux diurnes - Mousses de protection pour le choc latéral (avec modifications associées : vitres latérales, portes, panneaux de protection) - Toit ouvrant / Trappe de toit - VO «modifications/allègements caisse»</p> <p>- La garde au sol (article 205) doit être conforme à la VRa4. <i>Verwendung des Grundblattes Gruppe A ergänzt wie folgt: Zugelassene Fahrzeuge Rally5</i></p> <p>1) Fahrzeuge für welche ein VRa5 Nachtrag homologiert ist: <i>Die folgenden in VRa5 homologierten Elemente müssen zwingend verwendet werden:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Überrollstruktur - Verankerungen der Sitzkonsolen - Befestigungspunkte der Hosenträgergurten <p>2) Fahrzeuge für welche ein VRa4 Nachtrag homologiert ist: <i>Die folgenden in VRa4 homologierten Elemente müssen zwingend verwendet werden:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Überrollstruktur (inklusive die Änderungen des Gehäuses für die Befestigung der oberen Platten der vorderen und hinteren Aufhängung) - Verankerungen der Sitzkonsolen - Befestigungspunkte der Hosenträgergurten - Entfernung des Klimakompressors - Treibstofftank und Treibstoffpumpen mit niedrigem Druck - Bremskühlleitung - Änderung des Bodens für die Installation des Treibstofftanks - Kühlung des hinteren Differentials - Windschutzscheibe - Ersatzteil für Tagfahrlichter - Schutzschaum für seitlichen Aufprall (mit dazugehörigen Änderungen: Seitenscheiben, Türen, Schutzschild - Schiefefenster / Dachluke - VO «Änderungen/ Erleichterung Gehäuse» - Die Bodenfreiheit (Artikel 205) muss gemäss VRa4 sein.
02-8	X				
02-9		X			<p>Utilisation des fiches de base Groupe A complétées de la (des) fiche(s) VRa4. <i>Verwendung der Grundblätter Gruppe A vervollständigt mit dem/den VR-Blatt/Blättern VRa4</i></p>
02-10			X		<p>Utilisation des fiches de base Groupe A complétées de la (des) fiche(s) VRa3. <i>Verwendung der Grundblätter Gruppe A vervollständigt mit dem/den VR-Blatt/Blättern VRa3</i></p>
02-11	X	X	X		<p>Les éléments homologués dans la fiche Variante VRa ne peuvent en aucun cas être modifiés. <i>Die in den VRa-Variantenblätter homologierten Teile dürfen unter keinen Umständen modifiziert werden.</i></p>
02-12		X	X		<p>Joker (ERJ): L'utilisation des pièces homologuées en tant que Joker (ERJ) n'est pas obligatoire. Ceci ne s'applique pas aux 2 jokers de sécurité et / ou de problème de fiabilité (voir mention sur l'extension ERJ) Joker (ERJ) <i>Die Verwendung von homologierten Teilen, die als Joker (ERJ) zugelassen sind, ist nicht vorgeschrieben. Dies gilt nicht für die 2 Sicherheits- und/oder Zuverlässigkeitsjoker (siehe Hinweis auf dem ERJ-Nachtrag).</i></p>

MODIFICATIONS ET ADJONCTIONS AUTORISEES (03) / ZUGELASSENE ÄNDERUNGEN UND ZUSÄTZE (03)			
03-1			
03-2	X	X	X
03-3		X	X
03-4	X	X	X
03-5		X	X

03-1

03-2 Ce règlement est rédigé en terme d'autorisation, donc ce qui n'est pas expressément autorisé ci-après est interdit. *Dieses Reglement ist als Genehmigung verfasst, d.h. dass alles was nachstehend nicht ausdrücklich genehmigt ist, verboten ist.*

03-3 Si un système de PILOTAGE mécanique ou électrique est monté d'origine, celui-ci peut être supprimé ou modifié (exemple pompe à eau pilotée etc.) Toute modification doit être homologuée en VRA. *Wenn ein mechanisches oder elektrisches STEUERUNGssystem original vorhanden ist, kann dieses entfernt oder verändert werden (Beispiel gesteuerte Wasserpumpe, usw.). Jede Veränderung muss als VRA homologiert sein.*

03-4 Les filets endommagés peuvent être réparés par un nouveau filet vissé, de même diamètre intérieur (type «helicoil»). Les limites des modifications et montages autorisés sont spécifiées ci-après. En dehors de ces autorisations, toute pièce détériorée par usure ou par accident ne peut être remplacée que par une pièce identique à la pièce endommagée, origine ou spécifique. Les voitures doivent être strictement de série et identifiables par les données précisées par les articles de la fiche d'homologation. Boulons et écrous : Dans toute la voiture, tout écrou, boulon, vis, **fixation par rivet**, peut être remplacé par tout écrou ou boulon ou vis, et comporter toute sorte de blocage (rondelle, contre-écrou, etc.). **Des rondelles peuvent être ajoutées librement.** Capteurs / Actuateurs / Connexions électriques: Ajout de colle autorisé. **L'ajout d'une entretoise ou d'un joint d'une épaisseur maximum de 5mm est autorisé sans modification des pièces homologuées.** Beschädigte Gewinde können mittels eines neuen geschraubten Gewindes mit gleichem Innendurchmesser (Typ «helicoil») ersetzt werden. Die Grenzen der genehmigten Änderungen und Einbauten sind nachstehend spezifiziert. Ausserhalb dieser Bewilligungen kann jedes durch Verschleiss oder Unfall beschädigte Teil nur durch ein mit dem beschädigten Teil identischen Original- oder spezifischen Teil ersetzt werden. Die Fahrzeuge müssen absolut serienmässig sein und mittels der in den Artikeln des Homologationsblattes aufgeführten Angaben erkennbar sein. Bolzen und Muttern: Im ganzen Fahrzeug, kann jede Mutter, jeder Bolzen, jede Schraube, **jede Nietbefestigung** durch irgendeine Mutter oder Bolzen oder Schraube ersetzt werden und jegliche Art von Blockierung enthalten (Scheibe, Gegendmutter, etc.). **Unterlegscheiben können frei hinzugefügt werden.** Sensoren / Aktuatoren / Elektrische Verbindungen: Hinzufügen von Klebstoff gestattet. **Das Hinzufügen eines Abstandshalters oder einer Dichtung mit einer maximalen Dicke von 5 mm ist zulässig, ohne die homologierten Teile zu verändern.**

03-5 Matériaux: origine

Matériaux: **Règle générale** L'utilisation d'alliage de magnésium est interdite sauf s'il s'agit de pièces montées sur le modèle de série. L'utilisation de céramique et d'alliage de titane n'est pas autorisée à moins que ces matériaux soient présents sur le véhicule de série. L'utilisation de carbone et/ou de kevlar est autorisée à la condition qu'une seule couche de tissu soit utilisée et soit apposée sur la face visible de la pièce. **Protections de la carrosserie** L'utilisation de plastique, caoutchouc ou de plusieurs couches de Kevlar ou de fibre de verre pour les protections de carrosserie (latérales, plancher, passage de roue) est autorisée. **Faisceaux et connecteurs électriques** L'utilisation de matériau composite, y compris la fibre de carbone et le kevlar, est autorisée pour les faisceaux électriques (y compris les gaines et connecteurs). Materialien: **Allgemeine Vorschrift** Die Verwendung von Magnesium-Legierung ist verboten, ausser wenn es sich um Teile handelt, die im Serienmodell eingebaut sind. Die Verwendung von Keramik und von Titanium-Legierung ist nicht gestattet, ausser wenn diese Materialien im Serienfahrzeug vorhanden sind. Die Verwendung von Karbon und/oder Kevlar ist gestattet unter der Bedingung dass ausschliesslich eine Stoffschicht verwendet wird und an der sichtbaren Seite des Stücks angebracht ist. **Karosserieschutz** Die Verwendung von Plastik, Gummi, oder mehreren Kevlarschichten oder von Glasfaser für die Karrosserie-Schutzbleche (seitliche, Boden, Radkasten) ist gestattet. **Elektrische Kabelbäume und Verbinder** Die Verwendung von Verbundwerkstoffen, einschliesslich Kohlefaser und Kevlar, ist für Kabelbäume (einschliesslich Ummantelungen und Steckverbinder) erlaubt.

03-6	X	X	X	Revêtements des pièces pouvant être utilisées par l'Art. 260 : La variation de couleur de la surface d'une pièce est acceptable à condition que la technologie du traitement de surface (peinture, anodisation, brute, etc...) reste celle d'origine. <i>Verkleidung der Teile welche gemäss Art. 260 verwendet werden können: Die Änderung der Oberflächenfarbe eines Stücks ist akzeptabel unter der Bedingung das die Technologie der Aufbereitung der Oberfläche (Bemalung, Eloxieren, Rohbehandlung, etc...) original bleiben.</i>
103-1				CLASSES DE CYLINDREE / HUBRAUMKLASSEN (103)
103-2				Les voitures sont réparties d'après leur cylindrée moteur, dans les classes suivantes: <i>Die Fahrzeuge werden aufgrund ihres Motorhubraumes in die folgenden Klassen eingeteilt:</i> Moteur atmosphérique / Saugmotor jusqu'à 1600 cm ³ / bis 1600 cm ³ Moteur suralimenté / aufgeladener Motor jusqu'à 1333 cm ³ / bis 1333 cm ³ Ra5 de plus de 1390 cm ³ à 1600 cm ³ / über 1390 cm ³ bis 1600 cm ³ Ra4B & Ra3B de plus de 927 cm ³ à 1067 cm ³ / über 927 cm ³ bis 1067 cm ³ Ra4C & Ra3C de plus de 1600 cm ³ à 2000 cm ³ / über 1.600 cm ³ bis 2.000 cm ³ Ra3D de plus de 1.067 cm ³ à 1.333 cm ³ / über 1067 cm ³ bis 1333 cm ³ de plus de 1333 cm ³ à 1620 cm ³ / über 1333 cm ³ bis 1620 cm ³
106-1				NOMBRE DE PLACES / ANZAHL PLÄTZE (106)
106-2	X	X	X	Ces voitures doivent comprendre au moins quatre places, selon les dimensions définies pour les Voitures de Tourisme (Groupe A). <i>Diese Wagen müssen mindestens 4 Plätze gemäss den für die Tourenwagen (Gruppe A) festgelegten Abmessungen aufweisen.</i>
2 – DIMENSIONS, POIDS / ABMESSUNGEN, GEWICHTE				
201-1				POIDS MINIMUM / MINDESGEWICHT (201)
201-2				Les voitures doivent avoir au moins le poids suivant: <i>Die Fahrzeuge müssen mindestens folgendes Gewicht aufweisen:</i>
201-3	X			Ra5 1030 Kg Moteurs atmosphériques, moteurs suralimentés jusqu'à 1067 cm ³ Saugmotoren, aufgeladene Motoren bis 1067 cm ³ 1080 Kg Moteurs suralimentés de plus de 1.067 cm ³ à 1.333 cm ³ aufgeladene Motoren über 1067 cm ³ bis 1333 cm ³
201-4		X		Ra4B 1080 Kg
		X		Ra4C 1080 Kg
201-5			X	Ra3 1210 Kg
201-6	X	X	X	C'est le poids réel de la voiture, sans pilote ni copilote, ni leur équipement et avec au maximum une roue de secours. Dans le cas où 2 roues de secours sont transportées dans la voiture, la seconde roue de secours doit être retirée avant la pesée. L'utilisation de lest est autorisée conformément à l'Art. 252.2.2. Tous les réservoirs de liquide (de lubrification, de refroidissement, de freinage, de chauffage s'il y a lieu) doivent être au niveau normal prévu par le constructeur, à l'exception des réservoirs de lave-glace, de lave-phares, de carburant et de pulvérisation d'eau sur l'intercooler (si homologué) qui doivent être vides. Le poids minimum de la voiture peut être contrôlé avec l'équipage à bord (pilote + copilote + l'équipement complet du pilote et du copilote): le poids minimum défini aux lignes 201-3&4&5 + 160 Kg. De plus, le poids minimum défini aux lignes 201-3&4&5 doit également être respecté. <i>Es ist das tatsächliche Gewicht des Wagens, ohne Fahrer oder Beifahrer, ohne ihre Ausrüstung und mit höchstens einem Ersatzrad. Wenn 2 Ersatzräder im Fahrzeug transportiert werden, muss das zweite Rad vor dem Wiegen entfernt werden. Die Verwendung von Ballast gemäss Art. 252.2.2 ist gestattet. Alle Flüssigkeitsbehälter (der Schmierung, der Kühlung, der Bremsanlage, der Heizung wenn es zutrifft) müssen auf dem vom Hersteller vorgesehenen normalen Niveau sein, ausgenommen die Behälter der Scheiben- und der Scheinwerferwaschanlage, der Treibstoffversorgung und der Wasserzerstäubung auf dem Intercooler (wenn homologiert), die leer sein müssen. Das Mindestgewicht des Fahrzeugs kann mit der Equipe an Bord (Fahrer + Beifahrer + komplette Ausrüstung des Fahrers und des Beifahrers) überprüft werden: auf den Zeilen 201-3&4&5 definiertes Gewicht + 160 kg. Ferner muss das auf den Zeilen 201-3&4&5 definierte Gewicht ebenfalls eingehalten werden.</i>
205-1				GARDE AU SOL / BODENFREIHEIT (205)
205-2	X			Doit être à tout moment supérieure ou égale à la valeur donnée dans la fiche d'homologation. <i>Muss zu jeder Zeit grösser oder gleich sein als der im Homologationsblatt angegebene Wert.</i>
205-3		X		Doit être à tout moment supérieure ou égale à la valeur donnée dans la fiche d'homologation. <i>Muss zu jeder Zeit grösser oder gleich sein als der im Homologationsblatt angegebene Wert.</i>

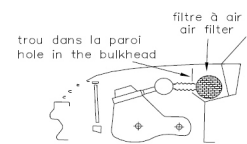
3 – MOTEUR / MOTOR			
300-1			MOTEUR / MOTOR (300)
		X X	Dans le seul but d'installer la boîte de vitesse, il est possible de modifier localement la partie extérieure du bloc moteur. Toute modification doit être homologuée. <i>Damit das Getriebe installiert werden kann, ist es möglich, den Aussenteil des Motorblocks lokal zu verändern. Jegliche Änderung muss homologiert sein.</i>
300-2	X X X		Il est permis de retirer les écrans servant à cacher les éléments mécaniques du compartiment moteur et n'ayant qu'une fonction esthétique. <i>Blenden, die mechanische Elemente des Motorraumes verdecken und ausschliesslich ästhetische Zwecke haben, dürfen entfernt werden.</i>
300-3	X X X		Il est permis d'enlever les matériaux d'insonorisation et les garnitures non visibles de l'extérieur fixés sous le capot moteur. <i>Die unter der Motorhaube befestigten, von aussen unsichtbaren Lärmdämmmaterialien und Verkleidungen dürfen entfernt werden.</i>
300-4	X X		Il est permis de changer la visserie à condition de conserver de l'alliage à base de fer <i>Die Schrauben und Bolzen können ausgetauscht werden, unter der Bedingung der Beibehaltung von Legierung aus Eisen.</i>
300-5	X X		Il est autorisé de fermer les ouvertures non utilisées dans le bloc cylindre, si la seule fonction de cette opération est la fermeture. <i>Es ist gestattet, die nicht verwendeten Öffnungen im Zylinderblock zu verschliessen, wenn die einzige Aufgabe dieser Massnahme die Verschliessung ist.</i>
302-1			SUPPORT MOTEUR / MOTORHALTERUNG (302)
302-3	X		Les supports et leurs ancrages sur la coque peuvent être modifiés à condition que l'inclinaison et la position du moteur à l'intérieur de son compartiment ne soient pas modifiées. Le nombre de supports ne peut pas être modifié. <i>Die Halterung und ihre Verankerung an dem Gehäuse können verändert werden unter der Bedingung, dass die Neigung und die Position des Motors im innern des Motorraums nicht verändert wird. Die Anzahl Aufhängungen darf nicht verändert werden.</i>
	X X		Les supports du moteur doivent être d'origine ou homologués en VRa. Le matériau de l'élément élastique peut être remplacé; le nombre de supports doit être identique à l'origine. <i>Die Motoraufhängungen müssen entweder original oder als VRa homologiert sein. Das Material des elastischen Teils kann ersetzt werden; die Anzahl Aufhängungen muss dem Original entsprechen.</i>
304-1			SURALIMENTATION / AUFLADUNG (304)
304-2	X		Turbocompresseur: Le système de suralimentation d'origine doit être conservé. Aucun dispositif de suralimentation supplémentaire par rapport à l'origine n'est autorisé. <i>Turbolader: Das Original-Aufladungssystem muss beibehalten werden. Keine zusätzliche Aufladungsvorrichtung ist im Vergleich zum Originalen gestattet.</i>
	X X		Turbocompresseur: Le système de suralimentation d'origine ou le système de suralimentation homologué en VRa doit être conservé. Aucun dispositif de suralimentation supplémentaire par rapport à l'origine n'est autorisé. Le support du turbocompresseur est de conception libre. <i>Turbolader: Das Original-Aufladungssystem oder das als VR homologierte Aufladungssystem muss beibehalten werden. Keine zusätzliche Aufladungsvorrichtung ist im Vergleich zum Originalen gestattet. Die Halterung des Turboladers ist in ihrer Gestaltung frei.</i>
304-2b	X		La bride doit avoir une dimension interne maximale de 30 mm et une dimension externe maximale de 36 mm, aux conditions données dans l'Article 255.5.1.8.3 de l'Annexe J 2019. Ce diamètre est révisable à tout moment sans préavis. Tout l'air nécessaire à l'alimentation du moteur doit passer au travers de cette bride. Le capteur de régime turbo ne doit pas être situé entre le diamètre minimum de la bride et le plan tangent au sommet des aubes de la roue de compression. <i>Unter den im Artikel 255.5.1.8.3 des Anhang J 2019 aufgeführten Bedingungen muss der Drosselflansch ein maximales Innenmass von höchstens 30 mm und ein maximales Aussenmass von 36 mm aufweisen. Dieser Durchmesser kann jederzeit ohne Vorankündigung überprüft werden. Die gesamte vom Motor benötigte Luftmenge muss durch diesen Drosselflansch strömen. Der Turbodrehzahlsensor darf nicht zwischen dem Mindestdurchmesser des Drosselflansches und der Tangentialebene oben am Kompressionsflügelrad liegen.</i>

304-2b		X	La bride doit avoir une dimension interne maximale de 31 mm et une dimension externe maximale de 37 mm, aux conditions données dans l'Article 255.5.1.8.3 de l'Annexe J 2019. Ce diamètre est révisable à tout moment sans préavis. Tout l'air nécessaire à l'alimentation du moteur doit passer au travers de cette bride. Le capteur de régime turbo ne doit pas être situé entre le diamètre minimum de la bride et le plan tangent au sommet des aubes de la roue de compression. <i>Unter den im Artikel 255.5.1.8.3 des Anhang J 2019 aufgeführten Bedingungen muss der Drosselflansch ein maximales Innenmass von höchstens 31 mm und ein maximales Aussenmass von 37 mm aufweisen. Dieser Durchmesser kann jederzeit ohne Vorankündigung überprüft werden. Die gesamte vom Motor benötigte Luftmenge muss durch diesen Drosselflansch strömen. Der Turbodrehzahlsensor darf nicht zwischen dem Mindestdurchmesser des Drosselflansches und der Tangentialebene oben am Kompressionsflügelrad liegen.</i>
304-2c		X	Un nouvel échangeur d'air de suralimentation (intercooler) peut être utilisé dans les conditions suivantes : <ul style="list-style-type: none"> • Il doit provenir d'un modèle d'automobile d'un constructeur produit à plus de 2500 exemplaires • Il doit être installé à l'emplacement d'origine (aucune modification du châssis autorisé) • Les fixations sont de conception libre • Aucune modification autorisée sur l'échangeur • Les échangeurs de type air-eau sont interdits, sauf si le véhicule de série en est équipé ; dans ce cas aucune modification n'est autorisée • L'échangeur air/air doit avoir un volume de faisceau maximal V1max de 8.5 dm³. Le volume total de l'échangeur est déterminé par les dimensions extérieures du faisceau (Longueur x Largeur x Epaisseur). Système de pulvérisation d'eau sur l'intercooler: Interdit <i>Ein neuer Ladeluftkühler (Intercooler) kann unter den folgenden Bedingungen verwendet werden:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Er muss von einem in mehr als 2500 Exemplaren hergestellten Modell herrühren • Er muss am Originalstandort eingebaut sein (keine Änderung auf dem Fahrgestell zugelassen). • Die Befestigungen sind in ihrer Gestaltung frei • Keine Änderungen auf dem Tauscher sind erlaubt • Tauscher des Typs Luft-Wasser sind verboten, ausser das Serienfahrzeug ist damit ausgestattet; in diesem Fall sind keine Änderungen zugelassen. • Der Luft/Luft-Tauscher muss ein maximales Strahlvolumen V1max von 8.5 dm³ aufweisen. Das Gesamtvolumen des Tauschers wird durch die externen Dimensionen des Strahls festgelegt (Länge x Breite x Dicke). Wasserzerstäubungssystem auf dem Intercooler: Verboten.
		X X	Echangeur d'air de suralimentation (intercooler): Homologué en VRa. Système de pulvérisation d'eau sur l'intercooler: Interdit <i>Ladeluftkühler (Intercooler: Als VRa homologiert. Wasserzerstäubungssystem auf dem Intercooler: Verboten.</i>
304-2d	X X X		Conduits et tuyaux du système de suralimentation : Les conduits en amont de l'échangeur sont libres. Les fixations sont libres. Les tuyaux reliant le dispositif de suralimentation, l'intercooler et le collecteur sont libres (à condition de rester dans le compartiment moteur), mais leur seule fonction doit être de canaliser l'air et de relier plusieurs éléments entre eux. <i>Leitungen und Rohre des Aufladungssystems: Die Leitungen oberhalb und unterhalb des Tauschers sind freigestellt. Die Befestigungen sind freigestellt. Die Rohre welche das Aufladungssystem, den Intercooler und den Kollektor verbindet sind freigestellt (unter der Bedingung dass diese im Motorraum verbleiben), jedoch muss die einzige Aufgabe, die Luft zu kanalisieren und mehrer Elemente untereinander zu verbinden.</i>
305-1			NOMBRE DE CYLINDRE EN RALLYES / ANZAHL ZYLINDER BEI RALLYES (305)
305-2	X X X		Le nombre de cylindres est limité à 6. / <i>Die Anzahl Zylinder ist auf 6 begrenzt.</i>
310-0			RAPPORT VOLUMETRIQUE / VERDICHUNGSVERHÄLTNIS (310)
310-1	X		Origine / Original
310-2		X X	Taux Maximum: 12:1 (voir culasse) pour les moteurs atmosphériques Taux Maximum: 10.5:1 (voir culasse) pour les moteurs suralimentés <i>Maximales Verhältnis: 12:1 (siehe Zylinderkopf) für die Saugmotoren</i> <i>Maximales Verhältnis: 10.5:1 (siehe Zylinderkopf) für die aufgeladenen Motoren</i>
317-0			PISTONS / KOLBEN (317)
317-1	X		Origine non modifié / Original nicht abgeändert
317-2	X X		Origine ou homologués en VRa / Original oder als VRa homologiert
318-0			BIELLES / PLEUEL (318)
318-1	X		Origine / Original
318-2		X X	Les bielles homologuées en VRa peuvent être utilisées. <i>Die als VRa homologierten Pleuel dürfen verwendet werden.</i>

319-0				VILEBREQUIN / KURBELWELLE (319)
319-1	X	X	X	Origine / Original
319-3				COUSSINETS / SCHALEN (319)
319-4	X			Origine / Original
319-5		X	X	La marque et le matériau des coussinets et des cales de latéral sont libres, mais ils doivent conserver leur type et dimensions d'origine. <i>Marke und Material der Lagerschalen und der Drucklagerschalen sind freigestellt, jedoch dürfen Typ und Abmessungen nicht verändert werden.</i>
320-0				VOLANT MOTEUR / SCHWUNGRAD (320)
320-1		X		Origine ou nouveau volant moteur respectant les points suivants: <ul style="list-style-type: none"> • Matériau : acier • Poids minimum : <i>poids du volant de série réduit de max. 15%</i> • <i>Diamètre de couronne de démarreur et nombre de dents doivent être conservés</i> • Couronne de démarreur solidaire du volant moteur <i>Original oder neues Schwungrad unter Einhaltung der folgenden Punkte:</i> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Material : Stahl</i> • <i>Mindestgewicht : Gewicht des Serien-Schwungrades vermindert um max. 15%</i> • <i>Durchmesser des Anlasserzahnkranzes und Anzahl Zähne müssen beibehalten werden</i> • <i>Anlasserzahnkranz fest verbunden mit dem Schwungrad</i>
320-2		X	X	Origine ou homologué en VRa / <i>Original oder als VRa homologiert</i>
321-0				CULASSE / ZYLINDERKOPF (321)
321-1	X			Origine / Original
321-2		X	X	Origine. Seules les modifications homologuées sont autorisés <i>Original. Es sind ausschliesslich die homologierten Änderungen gestattet</i>
321-3		X	X	Tous dispositifs de recyclage des gaz d'échappement ou systèmes équivalents (par ex. une pompe à air supplémentaire, filtres à charbon actif) peuvent être supprimés et les orifices résultants de cette opération obturés. <i>Alle Wiederverwertungsrichtungen der Abgase oder gleichwertigen Systemen (z.B. eine zusätzliche Luftpumpe, Aktivkohlenfilter) können entfernt werden und die sich dadurch ergebende Öffnungen verschlossen werden.</i>
322-0				JOINT DE CULASSE / ZYLINDERKOPFDICHTUNG (322)
322-1	X			Origine / Original
322-2		X	X	Origine ou homologué en VRa / <i>Original oder als VRa homologiert</i>
324-a0				INJECTION / EINSPRITZUNG (324)
324-a1		X		Le principe du système original doit être maintenu. Les éléments du système d'injection situés après le dispositif de mesure d'air qui règle de dosage de la quantité d'essence admise dans la chambre de combustion peuvent être modifiés mais non supprimés, pour autant qu'ils n'aient aucune influence sur l'admission d'air. Capteurs et actuateurs: Seules les connecteurs électriques peuvent être modifier. Il est interdit de rajouter un interrupteur sur le faisceau électrique d'origine entre le boîtier électronique et un capteur et/ou un actuateur. Les sorties du boîtier électronique doivent garder leurs fonctions originales selon la fiche d'homologation. Il est permis de remplacer la rampe d'injection, par une rampe de conception libre, mais dotée de raccords vissés destinées à y connecter les canalisations et le régulateur de pression d'essence, sous réserve que la fixation des injecteurs soit identique à celle d'origine <i>Das Prinzip des Originalsystems muss beibehalten werden.</i> <i>Nach der Vorrichtung zur Luftmessung angeordnete Elemente des Einspritzsystems, welche die Dosierung der dem Verbrennungsraum zugeführten Treibstoffmenge beeinflussen, dürfen verändert aber nicht entfernt werden, sofern sie keinen Einfluss auf die Luftzufuhr ausüben.</i> <i>Sensoren und Aktuatoren: Einzig elektronische Verbinder dürfen geändert werden.</i> <i>Das Hinzufügen eines Schalters auf dem originalen elektrischen Kabelstrang zwischen dem elektronischen Steuergerät und einem Sensor und/oder einem Aktuator ist verboten.</i> <i>Die Ausgänge des Steuergerätes müssen ihre Originalfunktionen gemäss Homologationsblatt beibehalten.</i> <i>Es ist gestattet, die Einspritzrampe durch eine frei gestaltete aber mit Schraubverbindungen für den Anschluss der Treibstoffleitungen und des -Druckreglers ausgerüstete Rampe zu ersetzen, unter dem Vorbehalt, dass die Befestigung der Einspritzdüsen identisch bleibt wie die originale</i>
324-a2		X		L'ECU et son emplacement est libre. / <i>Das ECU und seine Lage ist freigestellt</i>
		X	X	L'ECU doit être homologué en VRa, son emplacement est libre. <i>Das ECU muss als VR homologiert sein, seine Lage ist frei.</i>

324-a3			X	Les entrées dans l'ECU (senseurs, actionneurs, etc.), incluant leurs fonctions, doivent rester de série, à l'exception d'entrées additionnelles pour: <ul style="list-style-type: none"> • la coupure moteur utilisée lors du changement de rapport de boîte de vitesses • l'ajout d'un actionneur pour déverrouillage de marche arrière • capteur de position de rapport Les faisceaux sont libres. <i>Die Eingänge ins ECU (Sensoren, Aktuatoren, usw.) inkl. ihre Funktionen müssen serienmässig bleiben, mit Ausnahme von zusätzlichen Eingängen für:</i> <ul style="list-style-type: none"> • <i>die Motorunterbrechung während dem Gangwechsel</i> • <i>das Hinzufügen eines Stellers für die Entriegelung des Rückwärtsganges</i> • <i>Sensor der Gangstellung</i> <i>Die Kabelstränge sind freigestellt.</i>
324-a3			X	Les entrées dans l'ECU (senseurs, actionneurs, etc.), incluant leurs fonctions, doivent être homologuées en VRa. Les faisceaux sont libres Il est permis de remplacer ou de doubler le câble de commande de l'accélérateur par un autre provenant ou non du constructeur. Le boîtier papillon doit être soit d'origine soit homologué en VRa. Il est permis de remplacer la rampe d'injection par une rampe de conception libre, mais dotée de raccords vissés destinés à y connecter les canalisations et le régulateur de pression d'essence, sous réserve que la fixation des injecteurs soit identique à celle d'origine. Seul le système d'acquisition de données homologué peut être utilisé. Les éléments du système d'injection situés après le dispositif de mesure d'air qui règle le dosage de la quantité d'essence admise dans la chambre de combustion peuvent être modifiés mais non supprimés, pour autant qu'ils n'aient aucune influence sur l'admission d'air.
324-a3			X	<i>Die Eingänge ins ECU (Sensoren, Aktuatoren, usw.) inkl. ihre Funktionen müssen als VRa homologiert sein.</i> <i>Die Kabelstränge sind freigestellt.</i> <i>Das Gasseil darf verdoppelt oder durch ein anderes, vom gleichen oder einem anderen Hersteller ersetzt werden.</i> <i>Das Drosselklappengehäuse muss entweder original oder als VRa homologiert sein.</i> <i>Es ist gestattet, die Einspritzrampe durch eine frei gestaltete aber mit Schraubverbindungen für den Anschluss der Treibstoffleitungen und des -Druckreglers ausgerüstete Rampe zu ersetzen, unter der Bedingung, dass die Befestigung der Einspritzdüsen identisch bleibt wie die originale.</i> <i>Nur das homologierte Datenerhebungsgerät ist gestattet.</i> <i>Nach der Vorrichtung zur Luftmessung angeordnete Elemente des Einspritzsystems, welche die Dosierung der dem Verbrennungsraum zugeführten Treibstoffmenge beeinflussen, dürfen verändert aber nicht entfernt werden, sofern sie keinen Einfluss auf die Luftzufuhr ausüben..</i>
324-a4			X	Injecteurs: aucune modification autorisée / <i>Einspritzdüse: keine Änderung erlaubt</i>
			X	Les injecteurs doivent être homologués en VRa / <i>Die Einspritzdüsen müssen als VRa homologiert sein.</i>
324-a5			X	Système d'acquisition de données: origine ou intégré à l'ECU <i>Datenerhebungssystem: original oder im ECU integriert</i>
324-a6			X	Système d'acquisition de données: homologué en VRa / <i>Datenerhebungssystem: als VRa homologiert</i>
325-0				ARBRE A CAMES, POULIES / NOCKENWELLE, RIEMENSCHLEIBEN (325)
325-1			X	Origine / Original
325-2			X	Levée de soupape 11 mm maxi. La loi de levée doit être soit d'origine soit homologuée en VRa. Le nombre et le diamètre des papiers doivent être conservés. Les Systèmes type «VVT» et «VALVETRONIC» etc. sont autorisés si d'origine. Ils peuvent être rendus inopérants. <i>Ventilhub max. 11 mm.</i> <i>Das Hubgesetz muss entweder original oder als VRa homologiert sein.</i> <i>Die Anzahl und der Durchmesser der Lager müssen beibehalten werden.</i> <i>Die Systeme Typ «VVT» oder «VALVETRONIC» etc. sind gestattet, wenn original. Sie dürfen ausser Funktion gesetzt werden.</i>
325-3			X	Les poulies / engrenages / pignons montés sur les arbres à cames doivent être homologués. Si le moteur d'origine est équipé de tendeurs de courroies (ou de chaînes) automatiques, il est possible de les bloquer dans une position donnée par un dispositif mécanique. Les galets tendeur de courroie sont libres, nombre idem origine. La courroie de distribution est libre en matériaux et profil. Le nombre de dents doit être identique à l'origine. <i>Auf den Nockenwellen montierten Riemenscheiben, Verzahnungen und Zahnräder müssen homologiert sein.</i> <i>Wenn der Originalmotor mit automatischen Riemen- oder Kettenspanner ausgerüstet ist, können diese mittels einer mechanischen Vorrichtung in einer bestimmten Position blockiert werden.</i> <i>Die Spannungsrollen der Riemen sind freigestellt, Anzahl wie original.</i> <i>Der Steuerriemen ist in Material und Form freigestellt.</i> <i>Die Anzahl Zähne muss dem Original entsprechen.</i>

325-f0				CULBUTEURS ET POUSSOIRS / KIPPHEBEL UND STÖSSEL (325)
325-f1	X			Origine / Original
325-f2		X	X	Origine ou homologué en VRa / Original oder als VRa homologiert
326-0				DISTRIBUTION / STEUERUNG (326)
326-1	X			Aucune modification autorisé / Keine Änderung erlaubt
		X	X	Le calage de la distribution est libre. Si la distribution d'origine comporte un système de rattrapage de jeu automatique, celui-ci peut être neutralisé mécaniquement et l'utilisation de cales de réglage est autorisée. Les arrivées d'huile peuvent être obstruées. Les bouchons utilisés ne doivent pas avoir d'autre fonction que celle d'obturation des conduits. <i>Die Steuerungseinstellung ist freigestellt.</i> <i>Wenn die Originalsteuerung ein automatisches Spielausgleichsystem enthält, kann dieses mechanisch neutralisiert werden und die Verwendung von Einstellkeilen ist gestattet.</i> <i>Die Ölläufe können verschlossen werden. Die verwendeten Stöpsel dürfen keine andere Funktion haben als das Verschliessen der Kanäle.</i>
326-2		X	X	Les cales de réglage du jeu des soupapes entre les poussoirs et les tiges de soupape sont libres. <i>Die Ventilspiel-Einstellkeile zwischen Stößel und Ventilschäfte sind freigestellt.</i>
327-a0				ADMISSION / EINLASS (327a)
327-a1	X			Collecteur d'admission: aucune modification autorisé <i>Ansaugkollektor: Keine Änderung erlaubt</i>
		X	X	Collecteur d'admission: Origine. Le Dessin III-K2 de la fiche d'homologation Groupe A doit être respecté. Sous réserve qu'il soit toujours possible d'établir indiscutablement l'origine de la pièce en série, celle-ci peut être rectifiée, ajustée, réduite ou changée de forme par usinage. La liaison entre le collecteur d'admission et le collecteur d'échappement n'est pas autorisée, même si elle est montée sur le moteur de série. <i>Ansaugkollektor: Original.</i> <i>Die Skizze III-K2 des Homologationsblattes Gruppe A muss eingehalten werden.</i> <i>Unter Vorbehalt, dass es immer möglich ist, der Ursprung des Serienteils jederzeit eindeutig festzustellen, kann dieses durch Bearbeitung berichtigt, angepasst, verkleinert oder in seiner Form geändert werden.</i> <i>Die Verbindung zwischen dem Ansaugkollektor und dem Auspuffkollektor ist nicht gestattet, auch wenn diese auf dem Serienmotor eingebaut ist.</i>
327-d0				SOUPAPES D'ADMISSION ET D'ÉCHAPPEMENT / EIN- UND AUSLASSVENTILE (327d / 328d)
327-d1	X			Origine / Original
327-d1b		X	X	Homologué en VRa Les clavettes, les guides ne sont soumis à aucune restriction. Il est autorisé d'ajouter des cales d'épaisseur sous les ressorts. <i>Homologiert als VRa</i> <i>Für Keile und Führungen besteht keine Einschränkung; unter den Ventiltfedern können Unterlegscheiben hinzugefügt werden.</i>
	327-d2			ACCELERATEUR, COMMANDE DES GAZ / GASHEBEL, GASBETÄTIGUNG (327d)
327-d3	X	X	X	Libre avec son arrêt de gaine <i>Freigestellt mit dem Hüllenanschlag</i>
327-d6				FILTRE A AIR / LUFTFILTER (327d)
327-d6b	X			Les cartouches de filtre à air de remplacement sont acceptées au même titre que celles d'origine. <i>Die Ersatz-Luftfiltereinsätze werden unter den gleichen Voraussetzungen wie die originalen zugelassen.</i>

327-d7				Le filtre à air sa boîte et la chambre de tranquillisation sont libres mais doivent rester dans le compartiment moteur. En Rallye seulement, il est possible de découper une partie de la cloison, située dans le compartiment moteur pour installer un ou des filtres à air, ou prendre l'air d'admission; toutefois, ces découpes doivent être limitées strictement aux parties nécessaires à ce montage (voir Dessin 255-6). Si la prise d'air de ventilation de l'habitacle se trouve dans la zone où s'effectue la prise d'air pour le moteur, il faut que cette zone soit isolée du bloc filtre à air, en cas d'incendie. L'entrée d'air peut être grillagée. Les éléments destinés à lutter contre la pollution peuvent être ôtés pourvu que cela ne conduise pas à une augmentation de la quantité d'air admise. Le boîtier du filtre à air ainsi que les conduits d'air peuvent être en matériau composite. Pour le boîtier, le matériau doit être ignifugeant. Der Luftfilter, sein Gehäuse und die Beruhigungskammer sind freigestellt, müssen aber im Motorraum verbleiben. <i>Ausschliesslich bei Rallyes ist es möglich, einen Teil der im Motorraum gelegenen Trennwand auszuscheiden um einen oder mehrere Luftfilter zu installieren oder Luft anzuzugeln; jedoch müssen sich diese Ausschnitte ausschliesslich auf die für diese Montagen notwendigen Teile beschränken (vgl. Skizze 255-6).</i> <i>Wenn der Lufterlass für die Innenraumbelüftung sich in der gleichen Zone wie der Lufterlass für den Motor befindet, muss diese Zone wegen Brandfall, vom Luftfilter isoliert sein.</i> <i>Der Lufterlass kann vergittert werden.</i> <i>Die der Bekämpfung der Luftverschmutzung dienenden Teile dürfen entfernt werden, wenn dadurch keine Vergrößerung der zugelassenen Luftmenge erfolgt.</i> <i>Das Luftfiltergehäuse sowie die Luftschläuche können aus Verbundwerkstoff bestehen.</i> <i>Das Gehäuse muss aus feuerfestem Material bestehen.</i>
		X	X	 Dessin / Skizze 255-6
327-d8				BOITIER PAPILLON / DROSSELKLAPPENGÄHÄUSE (327d)
327-d9	X			Origine / Original
327-d9b		X	X	Il est permis de modifier les éléments du dispositif d'injection qui règlent le dosage de la quantité d'essence admise dans la chambre de combustion, mais pas le diamètre de l'ouverture du papillon. <i>Es ist gestattet, Elementen der Einspritzanlage, welche die Dosierung der dem Verbrennungsraum zugeleiteten Treibstoffmenge regulieren zu verändern, jedoch nicht der Öffnungsdurchmesser der Klappe.</i>
327-d10		X	X	Le boîtier papillon doit être soit d'origine soit homologué en VRa. <i>Das Klappengehäuse muss entweder original oder als VRa homologiert sein.</i>
327-h0				RESSORT DE SOUPAPES D'ADMISSION ET D'ÉCHAPPEMENT / EIN- UND AUSLASSVENTILFEDER (327h)
327-h0b	X			Origine / Original
327-h1		X	X	Libre / Freigestellt
327-h2				COUPELLE DE RESSORT DE SOUPAPES D'ADMISSION ET D'ÉCHAPPEMENT / EIN- UND AUSLASSVENTILFEDERTELLER (327h)
327-h2b	X			Origine / Original
327-h3		X	X	Libre / Freigestellt
328-p0				COLLECTEUR D'ÉCHAPPEMENT / AUSPUFFKOLLEKTOR (328p)
328-p0b	X			Origine. / Original.
328-p1		X	X	Collecteur d'échappement: origine ou homologué en VRa Protection thermique autorisée: - Directement sur le collecteur, si elle est démontable - Sur les composants moteur homologués situés à proximité immédiate du collecteur si elle est démontable <i>Auspuffkollektor: Original oder als VRa homologiert</i> <i>Wärmeschutz erlaubt:</i> - direkt auf dem Kollektor, wenn demontierbar - auf den homologierten Motorteilen, die sich unmittelbar neben dem Kollektor befinden, wenn demontierbar

328-p2				LIGNE D'ÉCHAPPEMENT / AUSPUFFSYSTEM (328p)
328-p3	X	X	X	<p>Libre (en aval du turbocompresseur pour les moteurs suralimentés). L'épaisseur des tubes utilisés pour réaliser la ligne d'échappement doit être supérieure ou égale à 0,9 mm, mesurée dans les parties non cintrées, la section maximale du ou des tubes doit être équivalente à celle d'un tube de 60 mm intérieur. Dans le cas où deux entrées dans le premier silencieux existent, la section du conduit modifié doit être inférieure ou égale au total des deux sections d'origine. Dans le cas où le modèle de série est équipé d'une seule sortie d'échappement, la sortie doit s'effectuer au même endroit que pour l'échappement d'origine et la ligne d'échappement doit respecter les conditions ci-dessus. Dans le cas où le modèle de série est équipé de deux sorties d'échappement, il est possible de remplacer la ligne d'échappement de série par une ligne d'échappement à une sortie ou par une ligne d'échappement à deux sorties (au moins les 2/3 de la ligne d'échappement doit être constitué d'un tube de section maximale équivalente à celle d'un tube d'un diamètre intérieur de 60 mm.) Ces libertés ne doivent pas entraîner de modifications de carrosserie et doivent respecter la législation du pays de la compétition en ce qui concerne les niveaux sonores. Un silencieux est une partie du système d'échappement destinée à réduire le niveau de bruit d'échappement du véhicule. La section du silencieux doit être égale à au moins 170% de la section du tuyau d'entrée et doit contenir du matériau absorbant le bruit. Le matériau absorbant le bruit doit avoir la forme d'un tube perforé à 45% ou d'une enveloppe synthétique. La longueur du silencieux doit être comprise entre 3 et 8 fois son diamètre d'entrée. Le silencieux doit être une pièce soudée à un tuyau, en considérant que ce tuyau ne fait pas partie du silencieux. <i>Freigestellt (nach dem Turbolader für die aufgeladenen Motoren).</i> <i>Die Dicke der für die Gestaltung des Auspuffsystems verwendeten Rohre muss mindestens 0,9 mm betragen, gemessen an den nicht gekrümmten Teilen. Der maximale Querschnitt des oder der Rohre muss der eines Rohres mit 60 mm Innenmass entsprechen.</i> <i>Im Falle, dass zwei Eingänge im ersten Schalldämpfer vorhanden sind, darf der Querschnitt des modifizierten Rohres die Summe der beiden Originalquerschnitte nicht übersteigen.</i> <i>Wenn das Serienmodell mit einer einzigen Auspuffmündung ausgestattet ist, muss sich der Ausgang an der gleichen Stelle befinden wie beim Originalauspuff und das Auspuffsystem muss den oben erwähnten Bedingungen entsprechen.</i> <i>Wenn das Serienmodell mit zwei Auspuffmündungen ausgestattet ist, ist es möglich, das Serienauspuffsystem durch ein Auspuffsystem mit einer Mündung oder ein Auspuffsystem mit zwei Mündungen (mindestens 2/3 des Auspuffsystems muss aus einem Rohr mit maximal gleichem Querschnitts wie ein Rohr mit 60 mm Innendurchmesser bestehen) zu ersetzen.</i> <i>Diese Freiheiten dürfen keine Karosserieänderungen zur Folge haben und sie müssen die gesetzlichen Vorschriften des Wettbewerbles zur Lärmbegrenzung erfüllen.</i> <i>Ein Schalldämpfer ist ein Teil des Auspuffsystems, bestimmt zur Reduktion des Auspuffgeräusches des Fahrzeuges. Der Querschnitt des Schalldämpfers muss mindestens 170% des Querschnitts des Eingangsrohres entsprechen und muss lärmabsorbierendes Material beinhalten. Das lärmabsorbierende Material muss die Form eines zu 45% gelochten Rohres oder eines synthetischen Mantels entsprechen. Die Länge des Schalldämpfers muss zwischen seines drei- und seines achtfachen Eingangsdurchmesser liegen. Der Schalldämpfer muss einen mit einem Rohr verschweissten Teil darstellen, wobei dieses Rohr als nicht dem Schalldämpfer gehörend betrachtet wird.</i></p>
328-p4	X	X	X	<p>Les pièces supplémentaires pour le montage de l'échappement sont autorisées. Protection thermique autorisée: - Directement sur la ligne d'échappement - Sur les composants moteur situés à proximité immédiate de la ligne d'échappement, si elle est démontable <i>Zusätzliche Teile für die Montage des Auspuffes sind erlaubt.</i> <i>Wärmeschutz erlaubt:</i> - direkt auf dem Auspuffrohr - auf den Motorteilen, die sich unmittelbar neben dem Auspuffrohr befinden, wenn demontierbar</p>
328-p6				POT CATALYTIQUE / KATALYSATOR (328p)
328-p7	X	X	X	<p>Le convertisseur catalytique est considéré comme silencieux et peut être déplacé. Il peut être supprimé uniquement si autorisé par l'Article 252-3.6. Il doit être soit de série (soit provenant du modèle homologué ou d'un autre modèle produit à plus de 2500 exemplaires) soit pris dans la liste technique n°8. <i>Der katalytische Umwandler wird als Schalldämpfer betrachtet und kann versetzt werden. Er kann nur entfernt werden, wenn dies durch Artikel 252.3.6 gestattet ist.</i> <i>Er muss entweder serienmässig (entweder vom homologierten Modell oder von einem anderen, in mehr als 2500 Exemplaren hergestellten Modell herrührend) oder aus der Technischen Liste Nr.8 genommen worden sein.</i></p>
328-p7b	X	X	X	<p>S'il est directement fixé sur le collecteur, le catalyseur d'origine peut être remplacé par une pièce conique ou tubulaire de même longueur et avec les mêmes dimensions en entrée et en sortie. <i>Falls er direkt am Kollektor befestigt ist, darf der Originalkatalysator durch ein konisches oder ein rohrförmiges Teil der gleichen Länge und mit den gleichen Massen am Ein- und Ausgang ersetzt werden.</i></p>

330-0				ALLUMAGE / ZÜNDUNG (330)
330-1	X	X	X	<p>Liberté pour la marque, pour le limiteur de régime et pour les câbles HT. Les bougies sont libres mais le type de bougie à préchambre est interdit. <i>Marke der Kerzen sowie Drehzahlbegrenzer und HS-Kabel sind freigestellt.</i> <i>Die Kerzen sind freigestellt, jedoch sind Vorkammerkerzen verboten.</i></p>
331-0				REFROIDISSEMENT EAU MOTEUR / MOTORWASSERKÜHLUNG (331)
331-01		X	X	<p>Uniquement si la pompe à eau possède un pilotage mécanique ou électrique d'origine, celui-ci peut être supprimé ou modifié. La pompe à eau d'origine doit être conservée. <i>Ausschliesslich wenn die Wasserpumpe serienmässig mit einer mechanischen oder elektrischen Steuerung versehen ist, kann diese entfernt oder abgeändert werden.</i> <i>Die Original-Wasserpumpe muss beibehalten werden.</i></p>
331-02		X		<p>Un nouveau radiateur peut être utilisé aux conditions suivantes : • Provenir d'un modèle d'automobile d'un constructeur produit à plus de 2500 exemplaires • Etre monté à l'emplacement d'origine Les fixations sont de conception libre. Les cache-radiateurs sont libres. De nouveaux ventilateurs peuvent être utilisés aux conditions suivantes : • Provenir d'un modèle d'automobile d'un constructeur produit à plus de 2500 exemplaires • Etre montés directement sur le radiateur ou ses supports <i>Ein neuer Kühler kann unter folgenden Bedingungen verwendet werden:</i> • Von einem in mehr als 2500 Exemplaren hergestellten Modell herrühren • Am ursprünglichen Ort eingebaut sein <i>Die Befestigungen sind in ihrer Gestaltung frei.</i> <i>Die Kühlerabdeckungen sind freigestellt</i> <i>Neue Ventilatoren können unter folgenden Bedingungen verwendet werden:</i> • Von einem in mehr als 2500 Exemplaren hergestellten Modell herrühren • Direkt auf dem Kühler oder seinen Halterungen montiert sein</p>
		X	X	<p>Le radiateur doit être de série ou homologué en VRA. Il doit être monté à l'emplacement d'origine, les fixations et les canalisations d'eau sont libres. Les cache-radiateurs sont libres. <i>Der Kühler muss original oder als VRA homologiert sein.</i> <i>Er muss am ursprünglichen Ort montiert werden; die Befestigungen und die Wasserleitungen sind freigestellt.</i> <i>Die Kühlerabdeckungen sind freigestellt.</i></p>
331-03	X	X	X	<p>Le montage d'un récupérateur pour l'eau de refroidissement est permis. Le vase d'expansion de refroidissement d'eau d'origine peut être remplacé par un autre à condition que la contenance du nouveau vase d'expansion ne dépasse pas 2 litres et qu'il soit placé dans le compartiment moteur. Le bouchon de radiateur et son système de verrouillage sont libres. Le thermostat est libre, ainsi que le système de commande du (des) ventilateur(s) électrique(s) et sa température de déclenchement. Les conduits de liquide de refroidissement extérieurs au bloc moteur et leurs accessoires sont libres. Des conduits d'un matériau et/ou diamètre différents peuvent être utilisés. <i>Das Anbringen eines Sammelbehälters für das Kühlwasser ist erlaubt.</i> <i>Das serienmässige Kühlwasserexpansionsgefäss kann durch ein anderes unter der Bedingung ersetzt werden, dass der Inhalt des neuen Expansionsgefässes 2 Liter nicht überschreitet und dieses im Motorraum untergebracht wird.</i> <i>Der Kühlerverschlussdeckel wie auch sein Verriegelungssystem ist freigestellt.</i> <i>Der Thermostat ist freigestellt, wie auch das Steuersystem des (der) elektrischen Ventilators(en) und seine Einschalttemperatur. Die Kühlfüssigkeitsleitungen ausserhalb des Motorblocks und ihr Zubehör sind freigestellt.</i> <i>Leitungen eines anderen Materials und/oder Durchmessers können verwendet werden.</i></p>
333-a0				LUBRIFICATION, CIRCUIT D'HUILE / SCHMIERUNG, OELKREIS (333a)
333-a0b	X			Le radiateur ou l'échangeur sont libres / <i>Der Kühler oder der Austauscher sind freigestellt</i>
333-a1	X	X	X	<p>Radiateur, échangeur huile eau, tubulaires, thermostat, et crépines (y compris le nombre) sont libres (sans modification de carrosserie). Le radiateur à huile ne peut pas se trouver à l'extérieur de la carrosserie. Mise à l'air libre: Si le système de lubrification prévoit une mise à l'air libre, il doit être équipé de telle manière que les remontées d'huile s'écoulent dans un récipient récupérateur. Celui-ci doit avoir une capacité minimale de 2 litres. Ce récipient doit être en matière plastique translucide ou comporter un panneau transparent. Séparateur air/huile: il est possible de monter un séparateur air/huile à l'extérieur du moteur (capacité maxi 1 litre), selon le Dessin 255-3. Il ne peut y avoir de retour de l'huile du récipient récupérateur vers le moteur que par gravité. L'huile doit s'écouler du réservoir d'huile vers le moteur sous le seul effet de la gravité. Les vapeurs doivent être ré-aspirées par le moteur via le système d'admission. Ventilateur: il est autorisé de monter un ventilateur pour le refroidissement de l'huile moteur, mais sans que cela implique d'effet aérodynamique.</p>

333-a1	X	X	X	<p>Kühler, Öl-Wasser-Austauscher, Rohrleitungen, Thermostat und Saugköpfe (inkl. Anzahl) sind freigestellt (ohne Karosserieänderung). Der Ölkühler darf sich nicht ausserhalb der Karosserie befinden. Gehäuseentlüftung: Wenn das Schmiersystem eine offene Gehäuseentlüftung aufweist, muss diese so ausgerüstet sein, dass das aufsteigende Öl in einen Ölsammler abgeleitet wird. Dieser muss ein Fassungsvermögen von mindestens 2 Liter haben. Dieser Behälter muss aus durchsichtigem Material sein oder eine durchsichtige Wand aufweisen. Es ist möglich, einen Luft-Öl-Abscheider ausserhalb des Motors (Höchstkapazität 1 Liter) gemäss Skizze 255-3 anzubringen. Ein Ölrücklauf vom Ölsammler zum Motor darf nur mit Schwerkraft erfolgen. Das Öl darf vom Öltank zum Motor nur mit Schwerkraft fliessen. Dämpfe müssen vom Motor via Ansaugsystem wieder eingesaugt werden. Ventilator: Es ist gestattet, einen Kühlventilator für das Motorenöl anzubringen, jedoch darf dadurch kein aerodynamischer Effekt erfolgen.</p>
				<p>Dessin/Skizze 255-3</p>
333-a2	X	X	X	<p>Jauge d'huile: La jauge d'huile est libre mais elle doit être présente à tout moment et n'avoir aucune autre fonction. Elle peut être déplacée par rapport à sa position d'origine. Ölmengenmesser: Der Ölmengenmesser ist frei, muss aber jederzeit vorhanden sein und keine andere Funktion haben. Er kann im Vergleich zu seiner ursprünglichen Lage versetzt werden.</p>
333-a3	X	X	X	<p>Le montage d'un filtre à huile ou d'une cartouche en état de fonctionnement est obligatoire, et tout le débit d'huile doit passer par ce filtre ou cette cartouche. La conduite d'huile de série peut être remplacée par une autre. Afin de permettre l'installation des raccords de refroidisseur d'huile et de capteurs de température et/ou de pression, le support du filtre à huile peut être usiné ou remplacé. Il est permis d'installer un adaptateur entre le filtre à huile et le carter de filtre à huile ou entre le support de filtre à huile et le bloc moteur. Cet adaptateur peut également être muni de raccords de refroidisseur d'huile et de capteurs de température et/ou de pression. Das Anbringen eines funktionstüchtigen Ölfilters oder einer funktionstüchtigen Patrone ist obligatorisch und die gesamte Ölmenge muss durch diesen Filter oder diese Patrone führen. Die serienmässige Ölleitung kann durch eine andere ersetzt werden. Um die Anbringung der Ölkühler-Verbindungsstücke und von Temperatur- und/oder Druckfühler zu gestatten, ist es erlaubt, den Ölfilterhalter zu bearbeiten oder zu ersetzen. Es ist gestattet einen Adapter zwischen dem Ölfilter und dem Ölfiltergehäuse oder zwischen dem Ölfilterhalter und dem Motorblock anzubringen. Dieser Adapter kann ebenfalls mit Ölkühler-Verbindungsstücken und Temperatur- und/oder Druckfühlern ausgestattet sein.</p>
333-b0				CARTER D'HUILE / OELWANNE (333b)
333-b0b	X			Origine / Original
333-b1		X	X	<p>Le carter d'huile doit être d'origine ou homologué en VRa. Sa seule fonction doit être celle de contenir de l'huile. Le nombre de fixations ne peut pas être supérieur à l'origine. Die Ölwanne muss entweder Original oder als VRa homologiert sein. Ihr einziger Zweck muss sein, Öl zu beinhalten. Die Anzahl Befestigungen darf nicht grösser sein als die ursprüngliche.</p>
333-b2	X	X	X	<p>Chicanes: le montage de chicanes dans le carter d'huile est autorisé. Schwallbleche: Die Anbringung von Schwallblechen in der Ölwanne ist gestattet.</p>
333-b3		X	X	<p>Un déflecteur d'huile peut être ajouté entre les plans du joint du carter d'huile et du bloc moteur. Le déflecteur de série peut être remplacé, à condition que la distance entre la surface d'étanchéité du carter d'huile et celle du bloc moteur ne soit pas augmentée de plus de 6 mm. Ein Ölleitblech kann zwischen den Dichtungsflächen der Ölwanne und des Motorblocks hinzugefügt werden. Das Originalleitblech kann unter der Bedingung ersetzt werden, dass die Distanz zwischen der Dichtungsfläche der Ölwanne und die des Motorblocks um nicht mehr als 6 mm vergrössert wird.</p>

333-b4	X	X		<p>Pompe à huile: Si la pompe à huile possède un pilotage mécanique ou électrique d'origine, celui-ci peut être supprimé ou modifié. Le débit peut être augmenté par rapport à l'origine. Son éventuel couvercle ainsi que leur position dans le carter d'huile doivent rester d'origine mais l'intérieur du corps et le couvercle peuvent être usinés. Le montage d'un tendeur de chaîne de pompe à huile est autorisé. L'entraînement de la pompe à huile est libre. Le système de régulation de la pression d'huile peut être modifié. Ölpumpe: Wenn die Ölpumpe serienmässig mit einer mechanischen oder elektrischen Steuerung versehen ist, kann diese entfernt oder abgeändert werden. Die Förderleistung kann im Vergleich zum Original erhöht werden. Die Lage des möglichen Pumpendeckel und der Pumpe in der Ölwanne müssen original bleiben; das Gehäuseinnere und der Deckel dürfen jedoch bearbeitet werden. Das Anbringen eines Ölpumpen-Kettenspanners ist gestattet. Der Antrieb der Ölpumpe ist freigestellt. Das Regulierungssystem des Öldruckes kann verändert werden.</p>
333-b5	X	X	X	<p>L'accumulateur de pression d'huile doit être d'origine. Der Öldruckakkumulator muss original sein.</p>
4 – CIRCUIT DE CARBURANT / TREIBSTOFFSYSTEM				
RESERVOIR DE CARBURANT / TREIBSTOFFTANK (401a)				
401-a0				
	X			<p>Il doit être conforme à une des spécifications FIA (FT3-1999, FT3.5-1999 ou FT5-1999) et respecter les prescriptions de l'Art. 253-14. Capacité en Rallyes: min 50l, max 100l Er muss einer der FIA-Spezifikationen (FT3-1999, FT3.5-1999 oder FT5-1999) sowie den Vorschriften des Art. 253-14 entsprechen. Füllmenge bei Rallyes: min. 50l, max 100l</p>
		X	X	Il doit être homologué en VRa / Er muss als VRa homologiert sein
401-a1	X	X	X	<p>Il est autorisé de placer un filtre et une pompe à l'extérieur du réservoir. Ces pièces doivent être protégées de façon adéquate. Pour les voitures à deux volumes, un caisson résistant au feu, étanche aux flammes et aux liquides, doit entourer le réservoir et ses orifices de remplissage. Pour les voitures à trois volumes, une cloison ou un caisson résistant au feu, étanche aux flammes et aux liquides, doit séparer l'habitacle du réservoir. Il est possible de remplacer la pompe à essence de série par une ou plusieurs pompes à essence basse pression immergées dans le réservoir.</p>
401-a1	X	X	X	<p>Es ist erlaubt, einen Filter und eine Pumpe ausserhalb des Tanks anzubringen. Diese Elemente müssen wirksam geschützt werden. Für die zweivolumigen Fahrzeuge, muss ein feuerfester, gegenüber Flammen und Flüssigkeiten dichter Kasten den Tank und dessen Einfüllöffnungen umgeben. Für die dreivolumigen Fahrzeuge, muss eine feuerfeste, gegenüber Flammen und Flüssigkeiten dichte Trennwand oder Kasten, den Fahrgastraum vom Tank trennen. Es ist möglich die serienmässige Benzinpumpe durch eine oder mehrere im Tank versenkte Niederdruck-Benzinpumpen zu ersetzen.</p>
401-a3	X	X	X	<p>On peut prévoir tout système de verrouillage du bouchon de réservoir d'essence. Zur Verriegelung des Tankverschlussdeckels kann jedes beliebige System vorgesehen werden.</p>
402-a0				CIRCUIT DE CARBURANT / TREIBSTOFFSYSTEM (402a)
402-a1		X	X	<p>Le nombre de pompes à essence doit être homologué. Le montage d'une pompe à essence supplémentaire est autorisé, mais elle doit être uniquement une pompe à essence de secours c'est à dire qu'elle ne peut pas fonctionner en supplément de celle autorisée. Elle doit être uniquement connectable lorsque le véhicule est arrêté et à l'aide d'un dispositif purement mécanique placé à côté des pompes. Pression de carburant: Dans tout les cas, elle doit être inférieure à 5 bars. Die Anzahl Benzinpumpen muss homologiert sein. Das Anbringen einer zusätzlichen Benzinpumpe ist gestattet, diese darf aber lediglich eine Not-Benzinpumpe sein, d.h. sie darf nicht zusätzlich zu der erlaubten funktionieren. Sie darf nur mittels einer rein mechanischen, neben den Pumpen angebrachten Vorrichtung und im Halteszustand des Fahrzeuges angeschlossen werden können. Treibstoffdruck: In jedem Fall muss er kleiner sein als 5 bars.</p>

402-a2	X	X	X	<p>L'installation des canalisations d'essence est libre pour autant que les prescriptions de l'Article 253.3 de l'Annexe J soient respectées.</p> <p>Il est autorisé de monter un radiateur dans le circuit de carburant (capacité maximale 1 litre).</p> <p>Il est autorisé de percer 3 trous (diamètre maximum 70mm ou surface équivalente) dans le plancher dont la seule fonction est de faire passer les canalisations nécessaires à l'alimentation / dégazage du réservoir de carburant et de permettre l'installation du capteur de niveau de carburant.</p> <p>Le capteur de niveau de carburant doit être protégé par un couvercle étanche aux liquides et aux flammes, démontable uniquement à l'aide d'outils.</p> <p><i>Die Installation der Treibstoffleitungen ist unter der Bedingung freigestellt, dass die Vorschriften von Artikel 253.3 des Anhang J eingehalten werden.</i></p> <p><i>Es ist gestattet, einen Kühler im Treibstoffsystem einzubauen (Inhalt max. 1 Liter).</i></p> <p><i>Es ist gestattet, 3 Löcher (Höchstdurchmesser 70mm oder entsprechende Fläche) in den Boden zu bohren, deren einziger Zweck ist, die für die Treibstoffzuführung/Tankentlüftung notwendigen Leitungen durchzuführen und den Treibstoff-Füllstandsgeber zu installieren.</i></p> <p><i>Der Treibstoffstandfühler muss mit einem flüssigkeits- und flammendichten, nur mit Werkzeug abnehmbaren Deckel geschützt werden...</i></p>
5 – EQUIPEMENT ELECTRIQUE / ELEKTRISCHE AUSRÜSTUNG				
500-1	X	X	X	<p>Système électrique : Tension maximale autorisée de 16 Volts excepté pour le pilotage des injecteurs et le système d'éclairage (lampe à décharge, lampe à LED...).</p> <p>Elektrisches System: Maximal erlaubte Spannung von 16 Volt mit Ausnahme für die Ansteuerung der Einspritzung und das Lichtsystem (Entladungslampe, LED-Lampe ...).</p>
500-2	X	X	X	<p>Des instruments de mesure, compteurs, etc. peuvent être installés ou remplacés, avec des fonctions éventuellement différentes. Pareille installation ne doit pas entraîner de risques.</p> <p>Toutefois, le compteur de vitesse ne peut pas être retiré si le règlement particulier de la compétition l'en empêche. Il est permis d'ajouter des fusibles au circuit électrique.</p> <p>Les boîtiers à fusibles peut peuvent être déplacés ou retirés.</p> <p><i>Messinstrumente, Zähler usw. mit eventuell unterschiedlichen Funktionen, können installiert oder ersetzt werden. Diese Installation darf keinerlei Gefährdung zur Folge haben. Jedoch darf der Tachometer nicht entfernt werden, wenn die Ausschreibung des Wettbewerbs dieses verbietet. Die Hinzufügung von Sicherungen zum Stromkreis ist statthaft. Die Sicherungskasten können versetzt oder entfernt werden.</i></p>
500-3	X	X	X	<p>L'avertisseur peut être changé et/ou il peut être ajouté un avertisseur supplémentaire à la portée du passager</p> <p>Sur route fermée, l'avertisseur n'est pas obligatoire.</p> <p><i>Die Hupe kann ersetzt werden und/oder eine zusätzliche Hupe für den Beifahrer kann montiert werden. Auf geschlossener Strecke ist die Hupe nicht obligatorisch.</i></p>
501-bat0				BATTERIE / BATTERIE (501bat)
	X			<p>Marque et type de batterie : La marque, la capacité et les câbles de la (des) batterie(s) sont libres.</p> <p>Le nombre de batteries prévues par le constructeur doit être maintenu.</p> <p>Elle doit provenir d'un catalogue de grande production ou d'un catalogue de pièces de compétition.</p> <p>Capacité maxi 250Ah.</p> <p>Le poids minimum de la batterie est de 8 kg.</p> <p>Emplacement de la (des) batterie(s) : La batterie doit être située à son emplacement d'origine ou dans l'habitacle.</p> <p>La batterie doit être de type «sèche» si elle n'est pas dans le compartiment moteur.</p> <p>Si elle est installée dans l'habitacle, la batterie doit être située en arrière de l'assise des sièges pilote ou copilote.</p> <p>Fixation de la batterie : Chaque batterie doit être fixée solidement et la borne positive doit être protégée.</p> <p>Dans le cas où la batterie est déplacée par rapport à sa position d'origine, la fixation à la coque doit être constituée d'un siège métallique et de deux étriers métalliques avec revêtement isolant fixés au plancher par boulons et écrous.</p> <p>Voitures homologuées avant le 01.01.2025 :</p> <p>La fixation de ces étriers doit utiliser des boulons métallique de 10 mm minimum de diamètre et, sous chaque boulon, une contreplaque au-dessous de la tôle de la carrosserie d'au moins 3 mm d'épaisseur et d'au moins 20 cm² de surface.</p> <p>Alternativement, les ancrages des étriers sur le chassis homologués en VRa peuvent être utilisés.</p> <p>Voitures homologuées à partir du 01.01.2025 :</p> <p>La fixation de ces étriers doit utiliser des boulons métalliques de 10 mm minimum de diamètre. Les ancrages des étriers sur le chassis doivent être homologués en VRa.</p> <p>Batterie humide : Une batterie humide doit être couverte d'une boîte de plastique étanche possédant sa propre fixation.</p>

			X	<p>Marque und Typ der Batterie: Die Marke, die Kapazität und die Kabel der Batterie(n) sind freigestellt.</p> <p>Die vom Hersteller vorgesehene Anzahl der Batterien muss beibehalten werden.</p> <p>Sie muss von einem Grossserien-Katalog oder einem Rennteile-Katalog stammen.</p> <p>Max. Leistungsfähigkeit: 250Ah</p> <p>Das Mindestgewicht der Batterie beträgt 8 kg.</p> <p>Lage der Batterie(n): Die Batterie muss an ihrer Originallage oder im Fahrgastraum untergebracht sein.</p> <p>Wenn sie nicht im Motorraum untergebracht ist, muss es sich um eine «Trockenbatterie» handeln.</p> <p>Wenn sie im Fahrgastraum untergebracht ist muss sich die Batterie hinter der Sitzfläche des Fahrer- oder Beifahrersitzes befinden</p> <p>Befestigung der Batterie: Jede Batterie muss solide befestigt und die positive Klemme geschützt sein. Falls die Batterie gegenüber ihrer Originallage versetzt wird, muss die Befestigung an der Karosserie aus einem metallischen Sitz und zwei metallischen Bügeln mit isolierendem Überzug bestehen und mit Schrauben und Muttern am Boden befestigt werden.</p> <p>Vor dem 01.01.2025 homologierte Fahrzeuge:</p> <p>Die metallischen Schrauben zur Befestigung der Bügel müssen einen Durchmesser von mind. 10 mm aufweisen und unter jeder Schraube muss unterhalb des Karosseriebleches eine Gegenplatte von mind. 3 mm Dicke und einer Mindestfläche von 20 cm² angebracht werden.</p> <p>Alternativ können die in der VRa zugelassenen Verankerungen der Bremssättel am Chassis verwendet werden.</p> <p>Ab dem 01.01.2025 homologierte Fahrzeuge :</p> <p>Für die Befestigung der Bügel müssen Metallbolzen mit einem Durchmesser von mindestens 10 mm verwendet werden. Die Verankerungen der Bügel am Chassis müssen in der VRa homologiert sein.</p> <p>Nassbatterie: Eine Nassbatterie muss mit einer dichten Kunststoffhaube abgedeckt werden, welche eine eigene Befestigung aufweist.</p>
			X	<p>Marque et type de batterie : La marque, la capacité et les câbles de la (des) batterie(s) sont libres.</p> <p>Le nombre de batteries prévues par le constructeur doit être maintenu.</p> <p>Elle doit provenir d'un catalogue de grande production ou d'un catalogue de pièces de compétition.</p> <p>Capacité maxi 250Ah.</p> <p>Le poids minimum de la batterie est de 8 kg.</p> <p>Emplacement de la (des) batterie(s) : La batterie doit être située à son emplacement d'origine ou dans l'habitacle.</p> <p>La batterie doit être de type «sèche» si elle n'est pas dans le compartiment moteur.</p> <p>Si elle est installée dans l'habitacle:</p> <p>— la batterie doit être située en arrière de l'assise des sièges pilote ou copilote.</p> <p>— le nouvel emplacement de la batterie doit être homologué en VRa.</p> <p>Fixation de la batterie : Chaque batterie doit être fixée solidement et la borne positive doit être protégée.</p> <p>Dans le cas où la batterie est déplacée par rapport à sa position d'origine, la fixation à la coque doit être constituée d'un siège métallique et de deux étriers métalliques avec revêtement isolant fixés au plancher par boulons et écrous.</p> <p>Voitures homologuées avant le 01.01.2025 :</p> <p>La fixation de ces étriers doit utiliser des boulons métallique de 10 mm minimum de diamètre et, sous chaque boulon, une contreplaque au-dessous de la tôle de la carrosserie d'au moins 3 mm d'épaisseur et d'au moins 20 cm² de surface.</p> <p>Alternativement, les ancrages des étriers sur le chassis homologués en VRa peuvent être utilisés.</p> <p>Voitures homologuées à partir du 01.01.2025 :</p> <p>La fixation de ces étriers doit utiliser des boulons métalliques de 10 mm minimum de diamètre. Les ancrages des étriers sur le chassis doivent être homologués en VRa.</p> <p>Batterie humide : Une batterie humide doit être couverte d'une boîte de plastique étanche possédant sa propre fixation.</p> <p>Marque und Typ der Batterie: Die Marke, die Kapazität und die Kabel der Batterie(n) sind freigestellt.</p> <p>Die vom Hersteller vorgesehene Anzahl der Batterien muss beibehalten werden.</p> <p>Sie muss von einem Grossserien-Katalog oder einem Rennteile-Katalog stammen.</p> <p>Max. Leistungsfähigkeit: 250Ah</p> <p>Das Mindestgewicht der Batterie beträgt 8 kg.</p> <p>Lage der Batterie(n): Die Batterie muss an ihrer Originallage oder im Fahrgastraum untergebracht sein.</p> <p>Wenn sie nicht im Motorraum untergebracht ist, muss es sich um eine «Trockenbatterie» handeln.</p> <p>Wenn sie im Fahrgastraum untergebracht ist:</p> <p>— muss sich die Batterie hinter der Sitzfläche des Fahrer- oder Beifahrersitzes befinden</p> <p>— die neue Lage der Batterie muss als VRa homologiert sein).</p> <p>Befestigung der Batterie: Jede Batterie muss solide befestigt und die positive Klemme geschützt sein. Falls die Batterie gegenüber ihrer Originallage versetzt wird, muss die Befestigung an der Karosserie aus einem metallischen Sitz und zwei metallischen Bügeln mit isolierendem Überzug bestehen und mit Schrauben und Muttern am Boden befestigt werden.</p>

				<p>Vor dem 01.01.2025 homologierte Fahrzeuge: Die metallischen Schrauben zur Befestigung der Bügel müssen einen Durchmesser von mind. 10 mm aufweisen und unter jeder Schraube muss unterhalb des Karosseriebleches eine Gegenplatte von mind. 3 mm Dicke und einer Mindestfläche von 20 cm² angebracht werden. Alternativ können die in der VRa zugelassenen Verankerungen der Bremsstäfel am Chassis verwendet werden. Ab dem 01.01.2025 homologierte Fahrzeuge: Für die Befestigung der Bügel müssen Metallbolzen mit einem Durchmesser von mindestens 10 mm verwendet werden. Die Verankerungen der Bügel am Chassis müssen in der VRa homologiert sein. Nassbatterie: Eine Nassbatterie muss mit einer dichten Kunststoffhaube abgedeckt werden, welche eine eigene Befestigung aufweist.</p>
501-bat2	X	X	X	<p>Une prise de force connectée à la batterie est autorisée dans l'habitacle. Ein Stromanschluss an die Batterie ist im Fahrgastraum erlaubt.</p>
502-alt0				ALTERNATEUR, GENERATEUR, DEMARREUR / ALTERNATOR, GENERATOR, ANLASSER (502alt)
502-alt1		X	X	<p>Ils doivent être conservés. Ils peuvent être séparés ou combinés à l'identique par rapport à l'origine. Ils doivent être d'origine ou homologué en VRa. Les poulies d'entraînement et les supports sont libres. Sie müssen beibehalten werden. Sie können getrennt oder identisch zum Original kombiniert werden. Sie müssen original oder als VRa homologiert sein. Die Antriebscheiben und die Halterungen sind freigestellt.</p>
502-alt1b	X			Doit être d'origine. / Muss original sein.
503-écl0				SYSTEME D'ECLAIRAGE / BELEUCHUNGSSYSTEM (503écl)
503-écl1	X	X	X	<p>6 phares supplémentaires au maximum sont autorisés, y compris les relais correspondants, dans la mesure où les lois du pays l'acceptent. Les phares supplémentaires ne doivent pas être inclus dans la mesure de la longueur hors-tout et du porte-à-faux avant. Phares supplémentaires: - Ils ne peuvent pas être montés par encastrement. - Ils ne peuvent pas être utilisés en dehors des épreuves spéciales. - Vus de l'avant, ils doivent être situés complètement en dessous du bord inférieure du parebrise. - Ils doivent être montés de façon symétrique. - Les carénages et supports ne doivent pas engendrer d'effet aérodynamique. - Les phares supplémentaires ne doivent pas présenter d'arêtes vives ou autre danger (à l'appréciation des commissaires). S'ils sont indépendants des phares, les phares anti-brouillard d'origine peuvent être supprimés ou être remplacés par la pièce de substitution homologuée en VRa (voir Article 803-a2b pour les conditions d'utilisation). Les feux diurnes (feux de jour) peuvent être remplacés par la pièce de substitution homologuée en VRa. On peut monter des protège-phares qui n'aient d'autre but que de couvrir le verre de phare, sans influencer sur l'aérodynamique de la voiture. Les clignotants (de même que leur emplacement) doivent être conservés si montés sur la voiture de production standard. Toutes les ampoules sont libres. Höchstens 6 zusätzliche Scheinwerfer sind inklusive den entsprechenden Relais gestattet, sofern sie durch die Landesvorschriften erlaubt sind. Die zusätzlichen Scheinwerfer dürfen nicht in die Messung der Gesamtlänge und des vorderen Überhangs einbezogen werden. Zusätzliche Scheinwerfer: - Sie dürfen nicht in die Karosserie versenkt eingebaut werden. - Sie dürfen außerhalb von Sonderprüfungen nicht verwendet werden. - Von vorne gesehen müssen sie sich vollständig unterhalb des unteren Randes der Windschutzscheibe befinden. - Sie müssen symmetrisch angebracht sein. - Verkleidungen und Halterungen dürfen keine aerodynamischen Effekte erzeugen. - Die zusätzlichen Scheinwerfer dürfen keine scharfen Kanten oder andere Gefahren aufweisen (nach Ermessen der Kommissare). Die originalen Nebelscheinwerfer können entfernt oder durch das als VRa homologierte Ersatzteil ausgetauscht werden, wenn sie von den Scheinwerfern getrennt sind (siehe Artikel 803-a2b für die Anwendungsbedingungen). Die Tageslichter können durch das als VRa homologierte Ersatzteil ersetzt werden. Scheinwerfer-Abdeckungen sind nur unter der Bedingung erlaubt, dass diese lediglich zum Schutz der Scheinwerfergläser dienen und keinerlei Einwirkung auf die Aerodynamik des Wagens haben. Die Blinklichter (ebenso ihre Lage) müssen beibehalten werden, wenn sie auf dem Standardproduktionswagen montiert sind. Alle Glühbirnen sind freigestellt.</p>
503-écl2	X	X	X	<p>Le montage d'un phare de recul est autorisé à la condition qu'il ne puisse être utilisé que lorsque le levier de changement de vitesse est sur la position «marche arrière» et sous réserve de l'observation des règlements de police à ce sujet. Die Installation eines Rückfahrcheinwerfers ist unter der Bedingung statthaft, dass er nur bei eingelegetem Rückwärtsgang benutzt werden kann, unter Einhaltung aller einschlägigen polizeilichen Vorschriften.</p>

6 – TRANSMISSION / KRAFTÜBERTRAGUNG				
602-b0				EMBAYAGE / KUPPLUNG (602b)
602-b1		X		<p>Un nouvel embrayage peut être utilisé aux conditions suivantes : • Vendus dans un réseau de distributeurs • Le diamètre minimum de l'embrayage est de 183 mm • Il doit comporter au maximum 2 disques de friction • Il doit être de type céramétique • L'embrayage moteur doit être monté sur le volant moteur Eine neue Kupplung kann unter den folgenden Bedingungen verwendet werden : • In einem Herstellermetzwerk verkauft • Der Mindestdurchmesser der Kupplung 183 mm ist • Sie muss maximal 2 Reibscheiben enthalten • Sie muss vom Typ Keramik sein • Die Motorkupplung muss auf dem Schwungrad montiert sein.</p>
		X	X	Mécanisme et disque d'embrayage de série ou homologué en VRa. Kupplungsmechanismus und -scheibe serienmässig oder als VRa homologiert.
602-b2		X		Disque d'embrayage: libre Kupplungsscheibe: freigestellt
		X	X	Disque d'embrayage: libre si le mécanisme d'origine est conservé ou homologué en VRa Kupplungsscheibe: freigestellt, wenn der Originalmechanismus beibehalten oder als VRa homologiert ist
602-b4		X		<p>Une nouvelle commande d'embrayage (avec réservoirs) peut être utilisée aux conditions suivantes : • Les maître-cylindres et les réservoirs doivent provenir d'un modèle d'automobile d'un constructeur produit à plus de 2500 exemplaires. • Les réservoirs doivent être fixés dans le compartiment moteur. Ein neuer Kupplungshebel (inkl. Tank) kann unter den folgenden Bedingungen verwendet werden: • Die Hauptzylinder und die Tanks müssen von einem in mehr als 2500 Stück produzierten Automobil-Modell herkommen • Die Tanks müssen im Motorraum befestigt sein..</p>
		X	X	La commande d'embrayage doit être celle d'origine ou celle homologuée en VRa Les réservoirs sont libres. Die Kupplungsbetätigung muss die serienmässige oder als VRa homologiert sein. Tanks sind freigestellt
603-0				SUPPORTS DE TRANSMISSION / AUFHÄNGUNGEN DER KRAFTÜBERTRAGUNG (603)
603-01		X		Les supports de transmission et leurs ancrages sur la coque peuvent être modifiés. Die Aufhängungen der Kraftübertragung und ihre Verankerungen auf dem Gehäuse können geändert werden.
		X	X	Les supports de transmission doivent être d'origine ou homologués en VRa Die Aufhängungen der Kraftübertragung müssen serienmässig oder als VRa homologiert sein.
603-b0				BOITE DE VITESSES / GETRIEBE (603b)
603-b0b		X		<p>Une nouvelle boîte de vitesse peut être utilisée aux conditions suivantes : • Boîte de vitesse séquentielle ou classique (grille) • 5 rapports maximum + Marche arrière • Carter en aluminium d'une épaisseur minimum de 5,5 mm • Largeur des pinions : Largeur minimale des pignons = 13 mm pour tous les rapports Ein neues Getriebe kann unter den folgenden Bedingungen verwendet werden : • Sequentielles oder klassisches Getriebe (Schema) • Max 5 Gänge + ein Rückwärtsgang • Aluminium-Gehäuse mit einer Mindestdicke von 5,5 mm • Breite des Getrieberades: Maximalbreite des Getrieberades 3 mm für alle Gänge</p>
603-b1		X	X	La boîte de vitesses est soit d'origine, soit homologuée en VRa. L'intérieur de la boîte de vitesses est libre. Le nombre de dents et les rapports homologués doivent être conservés. Das Getriebe ist entweder Original oder als VRa homologiert. Das Getriebeinnere ist freigestellt. Die homologierte Anzahl Zähne und Übersetzungen muss beibehalten werden.
603-d0				COMMANDE DE BOITE DE VITESSES / GETRIEBESCHALTUNG (603d)
603-d1		X		<p>Il est autorisé d'utiliser une nouvelle commande séquentielle mécanique ou classique (grille). Le levier de vitesses doit être fixé sur le plancher ou à la colonne de direction et peut être ajustable. Si fixé sur la colonne de direction, le lien entre le levier et la boîte de vitesses ne doit pas être rigide (doit être un câble...).</p> <p>Des modifications de carrosserie pour le passage de la nouvelle commande de changement de vitesses ne sont autorisées que si elles ne sont pas en contradiction avec d'autres points du présent règlement. Le changement de vitesses doit se faire mécaniquement.</p>

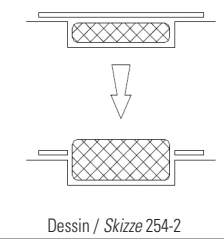
603-d1	X		Es ist erlaubt, eine neue klassische oder mechanische Sequentielle-Getriebschaltung zu verwenden (Schema). Der Schalthebel muss auf dem Boden oder an der Lenksäule befestigt sein und darf einstellbar sein. Wenn er auf der Lenksäule befestigt ist, darf die Verbindung zwischen dem Hebel und dem Getriebe nicht starr sein (muss ein Kabel sein). Karrosserieänderungen für den Durchgang der neue Getriebschaltung sind nur erlaubt, wenn sie nicht im Widerspruch mit anderen Punkten des vorliegenden Reglements sind. Der Gangwechsel muss mechanisch erfolgen.
	X	X	Tringlerie séquentielle ou classique homologuée en VRa (plusieurs types autorisés). La commande de vitesse doit être homologuée en VRa. Sequentielle oder klassische Gestänge als VRa homologiert (mehrere Typen statthaft). Die Gangschaltung muss als VRa homologiert sein.
603-d1b	X		Les joints d'articulation de commande de boîte sont libres (rotule remplace silentbloc). Die Gelenkdichtungen der Getriebschaltung sind freigestellt (Gelenk ersetzt Silentblock).
603-h0			REFROIDISSEMENT BOITE DE VITESSES / GETRIEBEKÜHLUNG (603h)
	X		Un dispositif additionnel de lubrification et de refroidissement d'huile peut être utilisé. Si le radiateur de refroidissement est équipé d'un ventilateur, la distance maximale entre la face arrière du faisceau du radiateur et la partie la plus en arrière des pales du ventilateur de refroidissement est de 150 mm. Eine zusätzliche Schmier- und Ölkühlvorrichtung kann verwendet werden. Wenn der Kühler mit einem Ventilator ausgestattet ist, beträgt die maximale Distanz zwischen der Hinterseite des Kühlerstrangs und der hinterste Teil der Ventilatorkühlblätter 150mm.
603-h1	X	X	Dispositif de lubrification et de refroidissement d'huile: origine ou homologué en VRa. Le carter de boîte d'origine peut être pourvu de deux (2) connections de circuit d'huile. Ces orifices ne peuvent servir qu'à effectuer les connections des canalisations de départ et de retour du circuit d'huile. Si le radiateur de refroidissement est équipé d'un ventilateur, la distance maximale entre la face arrière du faisceau du radiateur et la partie la plus en arrière des pales du ventilateur de refroidissement est de 150 mm. Schmier- und Ölkühlvorrichtung: serienmässig oder als VRa homologiert. Das Original-Getriebegehäuse kann mit zwei (2) Ölkreisanschlüsse ausgerüstet sein. Diese Öffnungen dürfen nur dazu dienen, die Ausgangs- und Rücklaufleitungen des Ölkreises anzuschliessen. Wenn der Kühler mit einem Ventilator ausgestattet ist, beträgt die maximale Distanz zwischen der Hinterseite des Kühlerstrangs und der hinterste Teil der Ventilatorkühlblätter 150mm.
605-a0			COUPLE FINAL / ENDÜBERSETZUNG (605a)
	X		Couples finaux: Libres / Endübersetzungen: Freigestellt
605-a1	X	X	Couples finaux: origine ou homologués en VRa Seuls les rapports de couple final (couple pignon/couronne) homologués en VRa sont autorisés, en plus du couple d'origine. Endübersetzungen: Original oder als VRa homologiert. Nebst der Originalübersetzung sind nur die als VRa homologierten Endübersetzungen gestattet.
		X	Le dispositif de découplage du couple final arrière doit être homologué en VRa. Le réservoir de fluide du dispositif peut être dans l'habitacle ou dans le coffre. Il doit être en matériau résistant aux flammes, ou être protégé par un couvercle étanche aux liquides et résistant aux flammes. Die Entkoppelungsvorrichtung der Endübersetzung muss als VRa homologiert sein. Der Flüssigkeitstank der Vorrichtung kann im Fahrgastraum oder im Kofferraum sein. Er muss aus einem flammendichten Material sein oder durch einen flüssigkeits- und flammendichten Deckel geschützt sein.
605-a2			CARTER DE DIFFERENTIEL ARRIERE / HINTERES DIFFERENTIALGEHÄUSE
	X		Seul le carter de série peut être utilisé. Un usinage local de l'extérieur du carter est autorisé dans le seul but d'installer le système de refroidissement homologué en VRa4. Es darf nur das serienmässige Gehäuse verwendet werden. Eine lokale äussere Bearbeitung ist gestattet mit dem einzigen Zweck, dass als VRa4 homologierte Kühlsystem einzubauen.
	X	X	Origine ou homologué en VRa / Original oder als VRa homologiert
605-d0			DIFFERENTIEL / DIFFERENTIAL (605d)

	X		Différentiel à glissement limité de type mécanique : Conception libre. Différentiel arrière : Afin de permettre son montage, l'intérieur du carter du différentiel d'origine peut être modifié. Mechanisches Differential mit begrenztem Schlupf: Gestaltung freigestellt Hinteres Differential: Um seinen Einbau zu ermöglichen, kann das original Differentialgehäuse innen abgeändert werden.
605-d1	X	X	Différentiel à glissement limité de type mécanique: origine ou homologué en VR. Afin de permettre son montage, l'intérieur du carter du différentiel d'origine peut être modifié. L'épaisseur des disques, le nombre de ressort de pré charge et l'épaisseur des cales de réglage de pré charge peuvent être modifiés. Mechanisches Differential mit begrenztem Schlupf: Original oder als VR homologiert. Um dieses einzubauen, darf das Innere des Original Differentialgehäuses geändert werden. Die Scheibenstärke, die Anzahl Vorladefedern und die Stärke der Vorlade-Einstellkeile können verändert werden
605-d2	X	X	Par différentiel à glissement limité mécanique, on entend tout système fonctionnant exclusivement mécaniquement, c'est à dire sans l'aide d'un système hydraulique ou électrique. Als mechanisches Differential mit begrenztem Schlupf versteht man jegliches System, das ausschliesslich mechanisch, d.h. ohne Unterstützung eines hydraulischen oder elektrischen Systems funktioniert.
605-d3	X	X	Si le véhicule homologué est équipé d'un visco-coupleur, il peut être conservé, mais il n'est pas possible d'ajouter un autre différentiel ou de le modifier. Un visco-coupleur n'est pas considéré comme un système mécanique. Wenn das homologierte Fahrzeuge mit einer Viskokupplung ausgerüstet ist, darf diese beibehalten, jedoch nicht geändert oder ein anderes Differential hinzugefügt werden. Eine Viskokupplung wird nicht als mechanisches System betrachtet.
606-c0			DEMI-ARBRES ET ARBRES LONGITUDINAUX DE TRANSMISSION ANTRIEBSHALBWELLEN UND ANTRIEBSLÄNGSWELLEN (606c)
606-c1	X		Origine ou conception libre avec : • Diamètre minimum / arbre : 24 mm plein. • Joints homocinétiques dérivés d'un modèle d'automobile d'un constructeur produit à plus de 2500 exemplaires (toutes modifications autorisées). Dans le cas de tulipe et croisillon avec rollers, ils peuvent chacun être dérivé d'un modèle d'automobile différent d'un constructeur produit à plus de 2500 exemplaires. Poids minimum de l'arbre longitudinal complet (sans palier central) : 8.5 kg. Le demi-arbre intermédiaire peut être creux. Original oder freie Gestaltung mit: • Mindestdurchmesser / Welle: 24mm gefüllt. • Gleichlaufgelenk dass von einem Hersteller von in mehr als 2500 Exemplaren hergestellten Automobilmodell stammt (alle Änderungen erlaubt). Im Fall von Muffen und Drehkreuzen mit Rollen können sie jeweils von einem anderen Automodell eines Herstellers abgeleitet sein, das in mehr als 2500 Exemplaren produziert wurde. Mindestgewicht der Antriebslängswelle komplett (ohne Mittellager): 8.5 kg Die Antriebshalbwelle kann hohl sein.
606-c2		X	Origine ou homologués en VRa / Original oder als VRa homologiert
			7 – SUSPENSIONS / AUFHÄNGUNGEN
700-a0			TRAINS AVANT ET ARRIERE (TOUS TYPES) / VORDER- UND HINTERACHSE (ALLE TYPEN) (700a)
700-a1	X	X	Le renforcement des éléments structurels des suspensions et de leurs points d'ancrage est autorisé par adjonction de matériau. Un silentbloc peut être remplacé par un autre type d'articulation, baguages autorisés Die Verstärkung der Strukturelemente der Aufhängungen und ihrer Befestigungspunkte ist durch Hinzufügung von Material gestattet. Ein Silentblock kann durch einen anderen Gelenktyp ersetzt werden; Ringe sind zugelassen.
700-a2	X	X	Berceau: Les silentblocs de fixation des berceaux et/ou traverses peuvent être d'un matériau différent de celui d'origine (par exemple: silentblocs plus durs, aluminium, bagues de nylon) pour autant que la position du berceau et/ou traverses par rapport à la coque demeure identique à l'origine suivant les trois (3) axes de référence. Les berceaux et/ou traverses, la coque et l'emplacement des points de fixation d'origine ne peuvent être modifiés en aucune façon par cette action. Une tolérance de +/- 5 mm est appliquée pour la mesure de ces positions. Hilfsrahmen: Die Silentblocks zur Befestigung der Hilfsrahmen und/oder Querbalken können aus anderen Material als Original bestehen (z. B. härtere Silentblocks, Aluminium, Nylonringe), sofern die Lage des Hilfsrahmens und/oder Querbalkens im Verhältnis zur Karosserie gemäss den drei (3) Referenzachsen) identisch zum Original bleibt. Durch diese Aktion dürfen die Hilfsrahmen und/oder Querbalken, die Karosserie oder die Lage der Originalbefestigungspunkte keinesfalls geändert werden. Eine Toleranz von +/- 5mm wird für die Messung dieser Positionen angewendet.
701-b0			MOYEUX DE ROUE AVANT ET ARRIERE / RADNABEN VORNE UND HINTEN (701b)
701-b0b	X		Origine ou provenant d'un modèle d'automobile d'un constructeur produit à plus de 2500 exemplaires. Original oder von einem Hersteller eines in mehr als 2500 Exemplaren hergestellten Automobilmodells herkommen.
701-b1		X	Origine ou homologués en VRa / Original oder als VRa homologiert

701-c0			PORTE MOYEU DE ROUE AVANT ET SUPPORT DE PORTE MOYEU ET BRAS ARRIERE / RADNABENTRÄGER VORNE UND NABENTRÄGERHALTER UND HINTERE STREBE (701c)
701-c0	X		Ils peuvent être renforcés (corps creux autorisés). / <i>Können verstärkt werden (Hohlkörper erlaubt).</i>
701-c0		X	Origine ou homologués en VRa4 / <i>Original oder als VRa4 homologiert</i>
701-c1			PORTE MOYEU DE ROUE AVANT ET ARRIERE / RADNABENTRÄGER VORNE UND HINTERE
701-c1		X	Origine ou homologués en VRa3 / <i>Original oder als VRa3 homologiert</i>
701-d0			BRAS ET TRIANGLES DE SUSPENSIONS AVANT ET ARRIERE / AUFHÄNGUNGSSTREBEN UND -DREIECK VORNE UND HINTEN (701d)
701-d0b	X		Les roulements à aiguilles sont interdits. Renforcement autorisé uniquement par ajout de matériau épousant la forme d'origine et en contact avec celle-ci et à condition que les pièces d'origine restent facilement identifiables et que les renforts ne permettent pas de solidariser deux pièces distinctes entre-elles. Les assiettes de ressort peuvent être retirées dans le cas où elles ne sont pas utilisées. <i>Nadellager sind verboten.</i> <i>Verstärkungen sind ausschliesslich durch hinzufügen von Material das sich der Originalform anpasst und in Kontakt mit diesem sind und unter der Bedingung dass das Originalteil jederzeit einfach identifizierbar bleibt und dass die Verstärkungen keine Verbindung untereinander herstellen erlaubt.</i> <i>Die Federteller können im Falle von Nichtbenutzung entfernt werden.</i>
701-d2		X X	Les éléments de suspension (triangles, bras, supports d'articulations boulonnés à la coque ou au berceau) doivent être soit d'origine et respecter le présent règlement, soit homologués en VRa. <i>Die Aufhängungselemente (Dreiecke, Streben, an der Karosserie oder am Hilfsrahmen verschraubte Gelenkhalterungen) müssen entweder Original und das vorliegende Reglement einhalten oder als VRa homologiert sein.</i>
701-d3		X X	Les silentblochs ou rotules peuvent être remplacés par des joints uniball ou des coussinets lisses. <i>Silentblocks oder Gelenke können durch Uniballdichtungen oder glatte Schalen ersetzt werden.</i>
701-e0			BERCEAUX AVANT ET/OU ARRIERE / HILFSRAHMEN VORNE UND/ODER HINTEN (701e)
701-e0b	X		Origine. Le renforcement des berceaux et des points d'ancrage est autorisé par adjonction de matériau. Les renforts de suspension ne doivent pas créer de corps creux ni permettre de solidariser deux pièces distinctes entre-elles. <i>Original. Die Verstärkung der Hilfsrahmen und Verankerungspunkte durch Materialzugabe ist gestattet. Durch die Verstärkungen der Aufhängung dürfen weder Hohlkörper entstehen noch zwei bestimmte Teile miteinander verbunden werden.</i>
701-e1	X	X	Doit être homologués en VRa / <i>Muss als VRa homologiert</i>
702-0			RESSORTS / FEDERN (702)
702-a0			RESSORTS HELICOIDAUX / SCHRAUBENFEDERN (702a)
702-a1	X	X	Libres: Ces libertés sur les ressorts de suspension n'autorisent pas le non-respect de la garde au sol. <i>Freigestellt: Diese Freiheiten für die Aufhängungsfedern gestatten nicht, die Bodenfreiheit zu missachten.</i>
		X	Libres / <i>Freigestellt</i>
702-a2	X	X X	Quel que soit l'emplacement des ressorts d'origine, leur remplacement par des ressorts hélicoïdaux concentriques aux amortisseurs est autorisé. Des éléments antidéplacement des ressorts par rapport à leurs points d'attache sont autorisés. <i>Ungeachtet der Lage der Originalfedern ist ihr Ersatz durch den Stossdämpfer konzentrischen Schraubenfedern gestattet. Elemente zur Verhinderung einer Verschiebung der Feder im Verhältnis zu ihrer Befestigungspunkte sind gestattet.</i>
704-a0			BARRES DE TORSION / TORSIONSTÄBE (704a)
704-a1	X		Libres: Ces libertés sur les ressorts de torsion n'autorisent pas le non-respect de la garde au sol. <i>Freigestellt: Diese Freiheiten für die Torsionsfedern gestatten nicht, die Bodenfreiheit zu missachten.</i>
706-a0			BARRE ANTI-ROULIS AVANT ET ARRIERE / QUERSTABILISATOREN VORNE UND HINTEN (706a)
706-a0b	X		Origine ou interchangeables provenant d'un modèle d'automobile d'un constructeur produit à plus de 2500 exemplaires. <i>Original oder austauschbar mit einem von einem Hersteller eines in mehr als 2500 Exemplaren hergestellten Automobilmodells herkommen</i> <i>Sie können entfernt oder getrennt werden.</i>
706-a1	X	X	Origine ou homologués en VRa. Les barres anti-roulis homologuées par le constructeur peuvent être supprimées ou déconnectées. <i>Original oder als VRa homologiert.</i> <i>Die vom Hersteller homologierten Querstabilisatoren können entfernt oder abgeschaltet werden.</i>

707-b0			AMORTISSEURS / STOSSDÄMPFER (707b)
	X		Conception libre aux conditions suivantes : • Vendus dans un réseau de distributeurs • Les paliers lisses sont obligatoires (l'utilisation de roulements à bille à guidage linéaire est interdite). • Réglage externe interdit (compression / détente) La modification du réglage des ressorts et des amortisseurs à partir de l'habitacle est interdite. Les assiettes de ressort peuvent être rendues ajustables, si la pièce ajustable fait partie des assiettes, et est distincte des autres pièces originales de la suspension et du châssis (elle peut être ôtée). Les amortisseurs à gaz sont considérés à l'égard de leur principe de fonctionnement comme des amortisseurs hydrauliques. La vérification du principe de fonctionnement des amortisseurs doit être effectuée de la façon suivante : Une fois les ressorts et/ou les barres de torsion démontés, le véhicule doit s'affaisser jusqu'aux butées de fin de course en moins de 5 minutes. Dans le cas d'une suspension oléopneumatique, les sphères peuvent être changées en dimension, forme, matériau, mais pas en nombre. Un robinet réglable de l'extérieur de la voiture peut être adapté sur les sphères.
		X	<i>Gestaltung unter folgenden Bedingungen freigestellt:</i> • <i>In einem Herstellernetzwerk verkauft</i> • <i>Glattlagerführung obligatorisch (die Verwendung von linear geführten Rollenlagern ist verboten).</i> • <i>externe Einstellung verboten (Verdichtung / Ausdehnung)</i> <i>Die Änderung der Feder- und Stossdämpfereinstellungen aus dem Fahrgastraum ist verboten.</i> <i>Die Federteller können verstellbar gemacht werden, wenn das verstellbare Stück Teil des Tellers ist und mit den anderen originalen Aufhängungs- und Fahrgestellteilen keine Einheit bildet (es kann weggelassen werden).</i> <i>Gas-Stossdämpfer sind bezüglich ihres Funktionssystems den hydraulischen Stossdämpfern gleichgestellt.</i> <i>Die Kontrolle des Funktionsprinzips der Stossdämpfer muss wie folgt durchgeführt werden: Nach Ausbau der Federn und/oder Torsionsstäbe muss sich das Fahrzeug innerhalb von weniger als 5 Minuten bis zu den Endanschlagpuffern senken.</i> <i>Im Falle einer oleo-pneumatischen Aufhängung können die Kugeln in ihren Massen, Form, Material, jedoch nicht in ihrer Anzahl geändert werden. Ein von ausserhalb des Fahrzeuges einstellbarer Hahn kann an den Kugeln angebracht werden.</i>
707-b1		X X	Les amortisseurs doivent être de série ou homologués dans le tableau de la fiche VRa. La modification du réglage des ressorts et des amortisseurs à partir de l'habitacle est interdite. Les assiettes de ressort peuvent être rendues ajustables, si la pièce ajustable fait partie des assiettes, et est distincte des autres pièces originales de la suspension et du châssis (elle peut être ôtée). Les amortisseurs à gaz sont considérés à l'égard de leur principe de fonctionnement comme des amortisseurs hydrauliques. La vérification du principe de fonctionnement des amortisseurs doit être effectuée de la façon suivante: Une fois les ressorts et/ou les barres de torsion démontés, le véhicule doit s'affaisser jusqu'aux butées de fin de course en moins de 5 minutes. Seul le guidage par palier lisse est autorisé. Quel que soit le type d'amortisseur, l'utilisation de roulements à bille à guidage linéaire est interdite. <i>Die Stossdämpfer müssen serienmässig oder in der Tabelle des VRa Blattes homologiert sein.</i> <i>Die Änderung der Feder- und Stossdämpfereinstellungen aus dem Fahrgastraum ist verboten.</i> <i>Die Federteller können verstellbar gemacht werden, wenn das verstellbare Stück Teil des Tellers ist und mit den anderen originalen Aufhängungs- und Fahrgestellteilen keine Einheit bildet (es kann weggelassen werden).</i> <i>Gas-Stossdämpfer sind bezüglich ihres Funktionssystems den hydraulischen Stossdämpfern gleichgestellt.</i> <i>Die Kontrolle des Funktionsprinzips der Stossdämpfer muss wie folgt durchgeführt werden: Nach Ausbau der Federn und/oder Torsionsstäbe muss sich das Fahrzeug innerhalb von weniger als 5 Minuten bis zu den Endanschlagpuffern senken.</i> <i>Einzig die Glattlagerführung ist gestattet.</i> <i>Die Verwendung von linear geführten Rollenlagern ist ungeachtet des Stossdämpfertyps verboten</i>
707-b2	X	X X	Les réservoirs d'amortisseurs peuvent être fixés sur la coque non modifiée de la voiture. Si les amortisseurs possèdent des réserves de fluide séparées et qu'elles se trouvent dans l'habitacle, ou dans le coffre si celui-ci n'est pas séparé de l'habitacle, elles doivent être fixées solidement et recouvertes d'une protection. <i>Die Stossdämpferbehälter können auf der unveränderten Karosserie des Fahrzeuges befestigt werden. Wenn die Stossdämpfer getrennte Flüssigkeitsreserven haben und sich diese im Fahrgastraum oder im Kofferraum, wenn dieser vom Fahrgastraum nicht getrennt ist, befinden, müssen diese solide befestigt und mit einem Deckel geschützt sein.</i>
707-b3	X	X X	Une sangle ou un câble de limitation de débattement peut être fixé à chaque suspension. A cet effet, des trous d'un diamètre maximum de 8,5 mm peuvent être forés côté coque et côté suspension. <i>Ein Federwegbegrenzungsgurt oder -kabel kann auf jede Aufhängung befestigt werden.</i> <i>Zu diesem Zweck können Löcher mit einem Höchstdurchmesser von 3,5 mm karosserie- und aufhängungsseitig gebohrt werden.</i>

707-b4				X	<p>Le débattement vertical des suspensions est limité à 230 mm. Méthode de mesure : La voiture doit être montée sur chandelles avec les ressorts d'amortisseurs démontés. La roue doit être déplacée de la position complètement fermée à la position complètement ouverte de l'amortisseur. Le débattement correspond à la moyenne des déplacements verticaux de deux points situés sur le plan médian d'une roue et diamétralement opposés sur un plan vertical. <i>Die vertikale Auslenkung der Aufhängung ist auf 230 mm limitiert</i> Messmethode: <i>Das Fahrzeug muss auf einem Cric aufliegen und die Stossdämpferfedern demontiert sein. Das Rad muss aus der geschlossenen in die offene Position des Stossdämpfers bewegt werden Die Auslenkung entspricht dem Durchschnitt der vertikalen Bewegungen der zwei Punkte auf medianer Ebene des Rades und dem durchschnittlichen Gegenüber auf vertikal Ebene.</i></p>
707-b4					JAMBES DE FORCES MAC PHERSON / MAC PHERSON FEDERBEINE (707c)
707-b5	X				Conception libre / Gestaltung freigestellt
707-b5		X	X		Origine ou homologués en VRa / Original oder als VRa homologiert.
707-b6	X	X	X		Les assiettes de ressort des suspensions peuvent avoir des formes libres. Leur matériau est libre. <i>Die Federteller der Aufhängung sind in ihrer Form freigestellt. Ihr Material ist freigestellt.</i>
707-b7					PLATINE SUPÉRIEURE AVANT ET ARRIÈRE DE FIXATION DES AMORTISSEURS AU CHÂSSIS / OBERE BEFESTIGUNGSPLATTE DER STOSSDÄMPFER AUF DEM CHASSIS
707-b8	X				Conception libre. Une fois la platine montée sur la coque, la position du point de pivotement ne doit pas être déplacée de plus de 20 mm en X / 20 mm en Y / 20 mm en Z par rapport à la position du point de pivotement de la voiture de série. Modifications de la coque pour fixer la platine : Perçages uniquement, diamètre 12 mm maximum. Gestaltung freigestellt. Wenn die Befestigungsplatte auf der Karosserie montiert ist, darf die Position des Drehpunktes um nicht mehr als 20mm in X / 20mm in Y / 20mm in Z im Verhältnis zu dem serienmässigen Drehpunkt bewegt werden. Änderung der Karosserie zur Fixierung der Befestigungsplatte: ausschliesslich Bohrung, Maximaldurchmesser: 12mm
707-b9		X	X		Origine ou homologués en VRa / Original oder als VRa homologiert.
8 – TRAIN ROULANT / FAHRGESTELL					
801-a0					ROUES / RÄDER (801a)
801-a1	X	X	X		En aucun cas, l'assemblage «jantes / pneumatiques» ne doit excéder 8" de largeur et 650 mm de diamètre. La carrosserie doit recouvrir en projection verticale au minimum 120° de la partie supérieure des roues (située au dessus de l'axe de roue en vue de côté). Les fixations de roues par boulons peuvent être changées librement en fixations par goujons et écrous. Pour le reste, les roues sont libres pour autant qu'elles soient fabriquées en aluminium coulé ou en acier et en une seule pièce. L'utilisation de cale de voie est autorisée librement. Les extracteurs d'air ajoutés sur les roues sont interdits. Les enjoliveurs de roue doivent être enlevés. L'utilisation de tout dispositif permettant au pneumatique de conserver ses performances avec une pression interne égale ou inférieure à la pression atmosphérique est interdite. L'intérieur du pneumatique (espace compris entre la jante et la partie interne du pneumatique) ne doit être rempli que par de l'air. <i>Die Einheit «Felge/Reifen» darf auf keinen Fall 8" Breite und 650 mm Durchmesser überschreiten. Senkrecht gesehen muss die Karosserie mindestens 120° des Oberteils der Räder (seitlich gesehen oberhalb der Radachse gelegen) überdecken. Die Radbefestigungen mit Schrauben dürfen durch solche mit Stehbolzen und Muttern ersetzt werden. Ferner sind die Räder freigestellt, sofern sie aus gegossenem Aluminium oder aus Stahl und in einem einzigen Stück hergestellt werden. Die Verwendung von Spurdistanzscheiben ist frei zugelassen. Auf den Rädern angebrachte Lüfter sind verboten. Vorhandene Radkappen müssen entfernt werden. Die Verwendung von Vorrichtungen, die dem Reifen erlauben, bei einem gleich oder dem atmosphärischen Druck geringerem inneren Druck seine Leistungen beizubehalten ist verboten. Das Reifeninnere (Raum zwischen der Felge und der Innenfläche des Reifens) darf nur mit Luft gefüllt sein.</i>
801-a2	X	X	X		Pour les Rallyes sur terre / Für Schotterallies Seules les jantes de 6" x 15" sont autorisées. Poids minimum 8 kg <i>Nur die Felgen 6" x 15" sind zugelassen. Mindestgewicht 8 kg</i>
801-a3b	X				Pour les Rallyes Asphalte / Für Asphaltallies Seules les jantes de 6.5" x 16" sont autorisées. Poids minimum d'une roue 7.5 kg <i>Nur die Felgen 6.5" x 16" sind zugelassen. Mindestgewicht pro Rad 7.5 kg</i>

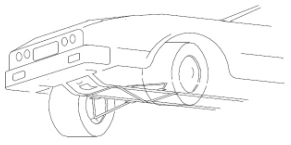
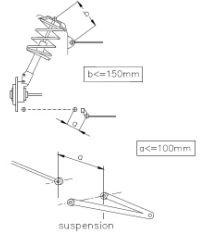
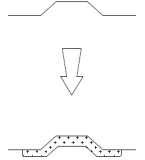
801-a3c				X	Ra4B: Seules les jantes de 6,5" x 16" (ou 7" x 17") et d'un poids minimum de 7,5 kg (8kg) sont autorisées. <i>Ra4B: Es sind nur die Felgen 6,5" x 16" (oder 7" x 17") mit einem Mindestgewicht von 7,5 kg (8kg) zugelassen.</i> Ra4C: Seules les jantes de 7" x 17" et d'un poids minimum de 8 kg sont autorisées. <i>Ra4C: Es sind nur die Felgen 7" x 17" mit einem Mindestgewicht von 8 kg zugelassen.</i>
801-a3d				X	Ra3: Seules les jantes de 7" x 17" et d'un poids minimum de 8 kg sont autorisées. <i>Ra3: Es sind nur die Felgen 7" x 17" mit einem Mindestgewicht von 8 kg zugelassen.</i>
802-0					ROUE DE SECOURS / ERSATZRAD (802)
802-1	X	X			La (les) roue(s) de secours n'est (ne sont) pas obligatoire(s). Toutefois, s'il y en a, elles doivent être solidement fixées, ne pas être installées dans l'espace réservé au pilote et au passager avant (si celui-ci est à bord) et ne pas entraîner de modification dans l'aspect extérieur de la carrosserie. Lorsque la roue de secours est placée d'origine dans un logement fermé, et lorsque cette roue est changée pour une plus épaisse (voir article 6.4), située dans cet emplacement, il est possible de supprimer du couvercle de l'emplacement de la roue la surface induite par le diamètre de la nouvelle roue (Dessin 254-2). <i>Ein Ersatzrad (Ersatzräder) ist (sind) nicht obligatorisch. Wenn solche jedoch vorhanden sind, müssen sie solide befestigt sein, nicht im für den Fahrer und den Beifahrer (wenn dieser an Bord ist) reservierten Raum untergebracht sein und zu keinen Änderungen des äusseren Karosserieaussehens führen. Im Falle, dass das Ersatzrad serienmässig an einem geschlossenen Ort untergebracht ist und dieses Rad gegen ein an diesem Ort untergebrachtes breiteres Rad (vgl. Artikel 6.4) ausgewechselt wird, ist es möglich, die dem neuen Raddurchmesser entsprechende Fläche aus dem Deckel des Rad-Unterbringungsortes auszuschneiden (Skizze 254-2).</i>
					
802-1				X	Au moins une roue de secours est obligatoire. Elles doivent être solidement fixées, ne pas être installées dans l'espace réservé aux occupants du véhicule et ne pas entraîner de modification dans l'aspect extérieur de la carrosserie. <i>Mindestens ein Reserverad ist obligatorisch Sie müssen solide befestigt sein, nicht im für die Insassen reservierten Raum untergebracht sein und zu keinen Änderungen des äusseren Karosserieaussehens führen.</i>
803-a0					SYSTEME DE FREINAGE / BREMSSYSTEM (803a)
803-a0b	X				Il doit être conforme à l'Article 253-4 / <i>Muss mit dem Artikel 253-4 übereinstimmen.</i>
803-a01		X	X		Origine ou homologué en VRa. Les réservoirs sont libres. <i>Original oder als VRa homologiert. Tanks sind freigestellt.</i>
803-a2	X	X	X		Si, dans sa version d'origine, une voiture est équipée d'un système anti-blocage, l'unité de contrôle et les pièces du système d'anti-blocage peuvent être supprimées, à condition que les prescriptions de l'Article 253.4 de l'Annexe J soient respectées. Si le faisceau électrique n'est pas celui de série, l'utilisation d'un système anti-blocage est interdite. Les tôles de protection peuvent être enlevées ou pliées. Les canalisations de frein peuvent être changées pour des canalisations de type aviation. <i>Wenn ein Fahrzeug in seiner Originalversion mit einem Antiblockiersystem ausgerüstet ist, dürfen die Kontrolleinheit und die Teile des Antiblockiersystems unter der Bedingung entfernt werden, dass die Vorschriften von Artikel 253.4 Anhang J eingehalten werden. Wenn der elektrischer Kabelstrang nicht der Serie entspricht, ist die Verwendung eines Antiblockiersystems verboten. Die Schutzbleche dürfen entfernt oder gebogen werden. Die Bremsleitungen können gegen solche aus dem Flugzeugbau ausgewechselt werden.</i>

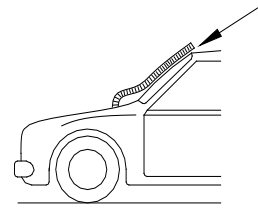
803-a2b	X	X	X	<p>Conduits libres: Pour chaque frein, un conduit de refroidissement d'un diamètre intérieur maximum de 10 cm, est autorisé ou deux conduits de maximum 7 cm de diamètre. Ce diamètre doit être maintenu sur au moins 2/3 de la distance entre son entrée et sa sortie. Ces conduits peuvent être en matériau composite. Seuls les points de montage suivants sont autorisés pour la fixation des canalisations pour amener l'air de refroidissement aux freins:</p> <ul style="list-style-type: none"> – les ouvertures d'origine dans la carrosserie, comme par exemple pour anti-brouillard, peuvent être employées pour amener l'air de refroidissement aux freins; – la connexion des conduits d'air aux ouvertures d'origine de la carrosserie est libre pour autant que ces ouvertures restent inchangées; – si la voiture ne possède pas d'ouvertures d'origine, le pare-chocs avant peut être pourvu de deux (2) ouvertures circulaires d'un diamètre maximum de 10 cm ou d'une section équivalente; – ces canalisations ne doivent pas être fixées au porte-moyeu. – ces canalisations peuvent être fixées à la coque ou aux bras de suspension mais ne doivent pas être fixées au porte-moyeu. <p>Conduits homologués en VRa: Les conduits homologués peuvent être utilisés. <i>Leitungen freigestellt: Für jede Bremse ist eine Kühlleitung mit einem Innendurchmesser von höchstens 10 cm oder zwei Leitungen mit einem Höchstdurchmesser von 7 cm gestattet. Dieser Durchmesser muss mindestens über 2/3 der Distanz zwischen Ein- und Ausgang erhalten bleiben. Diese Leitungen können aus Verbundwerkstoff bestehen. Für die Befestigung der Bremskühlleitungen sind nur folgende Anbringungspunkte erlaubt:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – die Originalöffnungen in der Karosserie, wie z.B. für Nebellampen, dürfen für die Führung von Kühlluft zu den Bremsen verwendet werden; – die Befestigung der Luftleitungen an die Originalöffnungen der Karosserie ist unter der Bedingung freigestellt, dass diese Öffnungen unverändert bleiben; – wenn das Fahrzeug serienmässig keine Öffnungen aufweist, darf die vordere Stossstange mit zwei (2) kreisförmigen Öffnungen mit einem Höchstdurchmesser von 10 cm oder einem entsprechenden Querschnitt versehen werden; – diese Leitungen dürfen nicht am Nabenträger befestigt werden. – diese Leitungen dürfen an der Karosserie oder an den Aufhängungslenkern nicht aber am Nabenträger befestigt werden. <p><i>Als VRa homologierte Leitungen: Die homologierten Leitungen dürfen verwendet werden.</i></p>
803-a2c	X	X	X	<p>Un dispositif raclant la boue déposée sur les disques et / ou les roues peut être ajouté. Un dispositif destiné à protéger les freins des projections de pierres peut être utilisé. <i>Eine Vorrichtung zum Abstreifen von Schlamm an den Scheiben und/oder den Rädern darf hinzugefügt werden. Eine Vorrichtung zum Schutz der Bremsen vor Steinschlägen dürfen verwendet werden.</i></p>
803-a3	X			<p>Un kit de remplacement du servofrein d'origine se montant entre la pédale et le maître-cylindre de frein est autorisé. <i>Ein Ersatzkit der original Servobremsen aufsteigend zwischen dem Pedal und dem Hauptbremszylinder ist gestattet.</i></p>
	X	X		<p>Servo-frein: Origine ou modification homologuée en VRa <i>Servobremse: Original oder Änderung als VRa homologiert</i></p>
803-a4	X	X	X	<p>Garniture de freins: Le matériau et le mode de fixation (riveté ou collé) sont libres <i>Bremsbeläge: Das Material und die Befestigungsart (Nieten, Kleben usw.) sind freigestellt.</i></p>
803-b0				<p>PEDALIER / PEDALERIE (803b)</p>
803-b0	X			<p>Renforcement autorisé par ajout de matériau uniquement, à condition que le pédalier reste facilement identifiable et que les renforts ne permettent pas de solidariser deux pièces distinctes entre-elles. Voitures de série équipées d'une boîte à vitesse du type automatique ou semi-automatique: Une pédale d'embrayage provenant d'un modèle d'automobile d'un constructeur produit à plus de 2500 exemplaires ainsi que les modifications nécessaires à son montage peuvent être utilisées. <i>Verstärkung erlaubt nur durch hinzufügen von Material, unter der Bedingung, dass das Pedal einfach zu identifizieren bleibt und dass die Verstärkungen nicht zwei Teile untereinander verbunden werden. Serienfahrzeug mit einem automatischen oder halbautomatischen Getriebe: Ein Kupplungspedal, dass von einem Hersteller von in mehr als 2500 Exemplaren hergestellten Automobilmodell stammt sowie die notwendigen Änderungen die für den Einbau nötig sind kann verwendet werden.</i></p>
	X	X		<p>Origine ou homologué en VRa / <i>Original oder als VRa homologierte Version</i></p>
803-c0				<p>MAITRE CYLINDRE / HAUPTZYLINDER (803c)</p>
803-c0b	X			<p>Maître-Cylindre Tandem: Un nouveau maître-cylindre Tandem peut être utilisé à condition de provenir d'un modèle d'automobile d'un constructeur produit à plus de 2500 exemplaires. <i>Tandem Hauptbremszylinder: Ein neuer Tandem Hauptbremszylinder kann verwendet werden, unter der Bedingung dass er von einem Hersteller von in mehr als 2500 Exemplaren hergestellten Automobilmodell stammt.</i></p>
	X	X		<p>Maître Cylindre Tandem: origine ou homologué en VRa/<i>Tandem Hauptbremszylinder: Original oder als VRa homologiert</i></p>

803-c2				<p>MASTER VAC ET POMPE A VIDE / MASTER VAC UND VAKUUMPUMPE (803c)</p>
803-c3	X	X		<p>Origine ou modification homologué en VRa Des modifications de la coque sont autorisées à condition d'avoir pour seule fonction d'assurer la fixation du maître-cylindre et/ou du pédalier. <i>Original oder Änderung als VRa homologiert. Änderungen an der Karosserie sind gestattet, sofern sie einzig dazu dienen, die Befestigung des Hauptbremszylinders und/oder der Pedalerie sicherzustellen.</i></p>
803-d0				<p>REGULATEUR DE PRESSION / DRUCKREGLER (803d)</p>
803-d1	X			<p>Régulateur / Limiteur de pression avant arrière: Conception libre <i>Druckregler/-begrenzer vorne/hinten: Gestaltung freigestellt.</i></p>
	X	X		<p>Régulateur / Limiteur de pression avant arrière autorisé. Le régulateur / limiteur de pression doit être d'origine ou homologué en VRa. <i>Druckregler/-begrenzer vorne/hinten gestattet. Der Druckregler/-begrenzer muss entweder original oder als VRa homologiert sein.</i></p>
803-h0				<p>FREIN A MAIN / HANDBREMSE (803h)</p>
803-h1	X			<p>Le mécanisme du blocage du frein de stationnement peut être retiré de façon à obtenir un déblocage instantané («fly-off handbrake») Le frein à main mécanique peut être remplacé par un système hydraulique. Il est autorisé de modifier la position du système de frein à main hydraulique à condition de rester à l'emplacement d'origine (sur le tunnel central ...). Maître-cylindre de frein à main: Doit être vendu dans un réseau de distributeurs. <i>Die Blockiervorrichtung der Parkierbremse darf entfernt werden, um ein sofortiges Lösen («fly-off handbrake») zu erreichen. Eine mechanische Handbremse kann durch eine hydraulische ersetzt werden. Es ist gestattet, die Lage des hydraulischen Handbremssystems zu ändern, unter der Bedingung, dass es am originalen Standort (Mitteltunnel...) verbleibt. Hauptzylinder der Handbremse: Muss aus einem Herstelleretzwerk stammen.</i></p>
	X	X		<p>Origine ou homologué en VRa Le mécanisme du blocage du frein de stationnement peut être retiré de façon à obtenir un déblocage instantané («fly-off handbrake») Il est autorisé de modifier la position du système de frein à main hydraulique à condition de rester à l'emplacement homologué en Groupe Rally (sur le tunnel central ...). <i>Original oder als VRa homologiert. Die Blockiervorrichtung der Parkierbremse darf entfernt werden, um ein sofortiges Lösen («fly-off handbrake») zu erreichen. Es ist gestattet, die Lage des hydraulischen Handbremssystems zu ändern, unter der Bedingung, dass es am in der Gruppe Rally homologierten Ort (Mitteltunnel...) verbleibt.</i></p>
803-v0				<p>DISQUE ET ETRIER AVANT ET BOLS ET FIXATIONS / VORDERE SCHEIBE UND SATTEL UND DOME UND BEFESTIGUNGEN (803v)</p>
803-v0b	X			<p>Etriers / disques (avec bol): Peuvent être remplacés mais les nouvelles pièces doivent provenir d'un modèle d'automobile d'un constructeur produit à plus de 2500 exemplaires. Il est autorisé d'ajouter un ressort dans l'alésage des étriers et de remplacer les joints d'étanchéité et les caches poussières des étriers. Support pour étriers de frein: Conception libre aux conditions suivantes: • Support vissé et/ou soudé • Matériau métallique Disque / Bol: Modifications autorisées localement uniquement afin de permettre le montage sur le moyeu. <i>Sattel / Scheiben (mit Dome): Können ersetzt werden jedoch müssen die neuen Teile von einem Hersteller von in mehr als 2500 Exemplaren hergestellten Automobilmodell stammen. Es ist gestattet eine Feder in die Bohrung der Scheiben hinzuzufügen und die Dichtungen und Staubschutzhüllen der Scheiben zu ersetzen. Bremsscheibenaufgabe: Gestaltung freigestellt unter den folgenden Bedingungen:</i> • Auflage geschraubt oder geschweisst • metallisches Material <i>Scheibe / Dome: Lokale Änderungen nur unter der Bedingung den Einbau auf der Nabe zu ermöglichen.</i></p>
803-v1	X	X		<p>Origine ou homologué en VRa. Il est autorisé d'ajouter un ressort dans l'alésage des étriers et de remplacer les joints d'étanchéité et les caches poussières des étriers. Support d'étrier: Origine ou homologué en VRa <i>Original oder als VRa homologiert. Es ist gestattet, eine Feder in der Bohrung der Sattel hinzuzufügen sowie die Dichtungen und die Staubmanschetten der Sattel zu ersetzen. Bremsangenträger: Original oder als VRa homologiert</i></p>

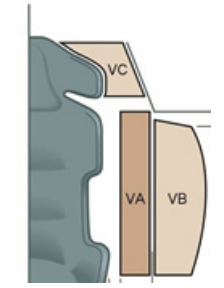
803-w0				DISQUE ET ETRIER ARRIERE ET BOLS ET FIXATIONS / HINTERE SCHEIBE UND SATTEL UND DOME UND BEFESTIGUNGEN (803w)	
803-w0b	X				<p>Etriers / disques (avec bol) : Peuvent être remplacés mais les nouvelles pièces doivent provenir d'un modèle d'automobile d'un constructeur produit à plus de 2500 exemplaires. Il est autorisé d'ajouter un ressort dans l'alésage des étriers et de remplacer les joints d'étanchéité et les caches poussières des étriers. Support pour étriers de frein : Conception libre aux conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Support vissé et/ou soudé • Matériau métallique <p>Disque / Bol : Modifications autorisées localement uniquement afin de permettre le montage sur le moyeu. <i>Sattel / Scheiben (mit Dome): Können ersetzt werden jedoch müssen die neuen Teile von einem Hersteller von in mehr als 2500 Exemplaren hergestellten Automobilmodell stammen.</i> <i>Es ist gestattet eine Feder in die Bohrung der Scheiben hinzuzufügen und die Dichtungen und Staubschutzhüllen der Scheiben zu ersetzen.</i> <i>Bremsscheibenaufgabe: Gestaltung freigestellt unter den folgenden Bedingungen:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Auflage geschraubt oder geschweisst • metallisches Material <p><i>Scheibe / Dome: Lokale Änderungen nur unter der Bedingung den Einbau auf der Nabe zu ermöglichen.</i></p>
803-w1	X	X			<p>Origine ou homologué en VRa. Il est autorisé d'ajouter un ressort dans l'alésage des étriers et de remplacer les joints d'étanchéité et les caches poussières des étriers. Support d'étrier: Origine ou homologué en VRa <i>Original oder als VRa homologiert.</i> <i>Es ist gestattet, eine Feder in die Bohrung der Sattel hinzuzufügen sowie die Dichtungen und die Staubmanschetten der Sattel zu ersetzen.</i> <i>Bremszangenträger: Original oder als VRa homologiert</i></p>
DIRECTION ET BIELLETES / LENKUNG UND LENKSTANGEN (804a)					
804-a0b	X				Crémaillère de direction: Origine / Lenkzahnstange: Original
804-a1	X	X			<p>La crémaillère de direction doit être soit d'origine soit homologuées en VRa.- Aucun de ces systèmes ne peut avoir une fonction autre que celle de réduire l'effort physique requis pour diriger la voiture. <i>Die Lenkzahnstange muss entweder original oder als VRa homologiert sein.</i> <i>Keines dieser Systeme darf eine andere Funktion haben, als den Kraftaufwand zum Lenken des Fahrzeugs zu verringern.</i></p>
804-a2	X	X			<p>Les poulies ainsi que la position de la pompe d'assistance hydraulique sont libres. Une pompe d'assistance hydraulique peut être remplacée par une pompe d'assistance électrique (et vice-versa) à condition que celle-ci soit montée sur un quelconque véhicule de série et soit régulièrement commercialisée. Les canalisations reliant la pompe de direction assistée à la crémaillère de direction peuvent être remplacées par des canalisations conformes à l'Article 253-3.2. <i>Die Riemenscheiben sowie die Lage der hydraulischen Servopumpe sind freigestellt.</i> <i>Eine hydraulische Servopumpe darf durch eine elektrische Servopumpe (oder umgekehrt) unter der Bedingung ersetzt werden, dass diese in irgendeinem Serienfahrzeug eingebaut und ordentlich vermarktet ist.</i> <i>Die Leitungen zwischen der Pumpe der Servolenkung und der Lenkzahnstange dürfen durch den Artikel 253.3.2 Anhang J entsprechenden Leitungen ersetzt werden.</i></p>
804-a3					<p>Système de direction assistée contrôlée électroniquement: <i>Elektronisch gesteuertes Servo-Lenkssystem</i></p>
	X	X	X		<p>Le boîtier électronique du système d'origine peut être reprogrammé. <i>Das elektronische Steuergerät darf neu programmiert werden</i></p>
	X	X			<p>Il est possible d'utiliser le système d'origine ou le système homologué en VRa. <i>Es ist möglich dass Originalsystem oder das als VRa homologierte System zu verwenden.</i></p>
804-a4	X	X	X		<p>Aucun de ces systèmes ne peut avoir une fonction autre que celle de réduire l'effort physique requis pour diriger la voiture. <i>Keines dieser Systeme darf eine andere Funktion haben, als den Kraftaufwand zum Lenken des Fahrzeugs zu verringern.</i></p>
		X	X		<p>Biellettes de Direction: Renforts autorisés aux conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • matériau épousant la forme d'origine et en contact avec celle-ci. • le renforcement, par adjonction de matière est autorisé. • ces renforts ne doivent pas créer de corps creux ni permettre de solidariser deux pièces distinctes entre-elles. <p><i>Lenkstangen: Verstärkungen unter den folgenden Bedingungen erlaubt:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Material welches mit der Originalform verbunden ist und mit dieser in Kontakt ist. • die Verstärkung mittels hinzufügen von Material ist erlaubt. • diese Verstärkungen dürfen weder einen Hohlkörper schaffen noch eine Verbindung zwischen diesen zwei Teilen herstellen..
		X	X		Biellettes de Direction: Origine ou homologuées en VRa / Lenkstangen: Original oder als VRa homologiert

804-c0				COLONNE DE DIRECTION ET VOLANT / LENKSÄULE UND LENKRAD (804c)	
804-c1	X				<p>Colonne de direction: Origine Système de fixation de la colonne de direction : Origine ou homologué avec l'armature de sécurité. <i>Lenksäule: Original</i> <i>Befestigungssystem der Lenksäule: Original oder mit der Überrollstruktur homologiert.</i></p>
		X	X		<p>Colonne de direction (ainsi que leurs systèmes de fixation): origine ou homologué en VRa. <i>Lenksäule (sowie ihre Befestigungssysteme): Original oder als VRa homologiert.</i></p>
804-c2	X	X	X		<p>Le volant de direction est libre. Le système de verrouillage de l'antivol de direction peut être rendu inopérant. Le mécanisme de déverrouillage n'est pas obligatoire. Le mécanisme de déverrouillage rapide doit consister en un flasque concentrique à l'axe du volant, de couleur jaune obtenue par anodisation ou tout autre revêtement durable, et installé sur la colonne de direction derrière le volant. Le déverrouillage doit s'opérer en tirant sur le flasque suivant l'axe du volant. Das Lenkrad ist freigestellt. Das Verriegelungssystem der Lenkung zur Diebstahlsicherung kann ausser Funktion gesetzt werden. Der Entriegelungsmechanismus ist nicht obligatorisch. <i>Der Schnellentriegelungsmechanismus muss aus einem zum Lenkradachse konzentrischen, an der Lenksäule hinter dem Lenkrad angebrachten Zugflansch mit dauerhafter gelber Oberfläche bestehen.</i> <i>Die Entriegelung hat durch Ziehen des Flansches in der Lenkradachse zu erfolgen.</i></p>
804-d0					BOCAL DE DIRECTION / LENKGEFÄSS (804d)
804-d1		X	X		Bocal de direction: Origine ou homologué en VRa / Lenkgefäss: Original oder als VRa homologiert
9 – COQUE ET CARROSSERIE / ROHKAROSSERIE UND KAROSSERIE					
COQUE / ROHKAROSSERIE					
900-a0					<p>Il est possible d'obtenir les trous dans l'habitacle, les compartiments moteur et à bagages, et les dans ailes avec de la tôle métallique ou des matériaux plastiques par soudure, collage, rivetage. Les autres trous de la carrosserie peuvent être obturés de la même manière ou par du ruban adhésif. Trous et attaches soudées :</p> <p>Autorisés uniquement pour passer ou fixer des canalisations ou des faisceaux. Supports pour installer des accessoires additionnels :</p> <p>Ils peuvent être fixés ou soudés sur la coque. <i>Es ist möglich, Löcher im Fahrgastraum, im Motorraum, im Kofferraum und in den Kotflügel mit einem Metallblech oder Plastikmaterial mittels schweißen, kleben, Nieten zu verschliessen.</i> <i>Die anderen Löcher in der Karosserie können auf die selbe Weise oder mittels Klebeband verschlossen werden.</i> <i>Löcher und geschweisste Befestigungen:</i> <i>Zugelassen nur um Rohre oder Stränge zu fixieren oder durchzulassen.</i> <i>Halterungen um zusätzliches Zubehör zu installieren:</i> <i>Sie können an der Rohkarosserie befestigt oder angeschweisst sein.</i></p>
900-a0	X	X			<p>Seuls les éléments autorisés par le présent règlement et/ou les éléments mentionnées dans la VO «modifications / allègements caisse» peuvent être retirés. <i>Nur die durch das vorliegende Reglement zugelassenen Teile und/oder die in der VO «Änderungen / Erleichterungen Karosserie» aufgeführten Teile können entfernt werden.</i></p>
			X		<p>Homologuée en VRa3. Seuls les éléments autorisés par le présent règlement et/ou les éléments mentionnées dans la VO «modifications / allègements caisse» peuvent être retirés. <i>Homologiert als VRa3.</i> <i>Nur die durch das vorliegende Reglement zugelassenen Teile und/oder die in der VO «Änderungen / Erleichterungen Karosserie» aufgeführten Teile können entfernt werden.</i></p>
900-a1					BARRE DE RENFORT / VERSTÄRKUNGSTREBEN (900a)
900-a2	X	X	X		<p>Des barres de renfort peuvent être montées sur les points d'attache de la suspension à la coque ou au châssis d'un même train, de part et d'autre de l'axe longitudinal de la voiture, à condition d'être démontables et boulonnées. La distance entre un point de fixation de la suspension et un point d'ancrage de la barre ne peut être supérieure à 100 mm, sauf s'il s'agit d'une barre transversale homologuée avec l'armature de sécurité et sauf dans le cas d'une barre supérieure fixée à une suspension Mac Pherson ou similaire. Dans ce dernier cas, la distance maximale entre un point d'ancrage de la barre et le point d'articulation supérieur est de 150 mm (Dessins 255-4 et 255-2). Pour la fixation d'une barre transversale entre deux points supérieurs de la coque, un maximum de trois (3) trous de chaque côté, d'un diamètre maximum de 10,5 mm, est autorisé. Les anneaux d'ancrage des barres transversales supérieures peuvent être soudés à la coque. En dehors de ces points, cette barre ne doit pas posséder d'ancrage sur la coque ou les éléments mécaniques. <i>Verstärkungstreben dürfen auf die Befestigungspunkte der Aufhängung der gleichen Achse an der Karosserie oder am Chassis, beidseitig der Wagenlängsachse montiert werden, unter der Bedingung, dass sie abnehmbar und verschraubt sind.</i></p>

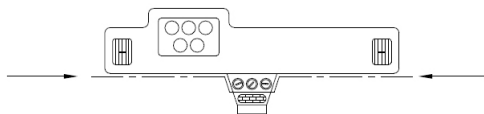
900-a2	X	X	X	<p>Die Distanz zwischen einem Befestigungspunkt der Aufhängung und einem Verankerungspunkt der Strebe darf nicht mehr als 100 mm betragen, ausser wenn es sich um eine mit der Überrollstruktur homologierte Querstrebe oder um eine an einer MacPherson- oder einer ähnlichen Aufhängung befestigte, obere Strebe handelt. Im letzteren Fall beträgt die maximale Distanz zwischen einem Verankerungspunkt der Strebe und dem oberen Drehpunkt 150 mm (Skizzen 255-2 und 255-4). Zur Befestigung einer Querstrebe zwischen zwei oberen Karosseriepunkten werden pro Seite höchstens drei (3) Löcher mit einem maximalen Durchmesser von 10,5 mm gestattet. Die Befestigungsringe der oberen Querstreben dürfen auf der Karosserie geschweisst werden. Ausser an diesen Punkten darf diese Strebe keine Verankerung an der Karosserie oder an mechanischen Elementen aufweisen.</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">  <p>Dessin/Skizze 255-2</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>Dessin/Skizze 255-4</p> </div> </div>
900-b0				<p>REINFORCING OF CHASSIS INTERIORS AND EXTERIORS / INNERE UND ÄUSSERE CHASSISVERSTÄRKUNGEN (900b)</p>
900-b1	X	X	X	<p>Les renforts des parties suspendues du châssis et de la carrosserie par ajout de pièces et/ou de matériau sont autorisés dans les conditions suivantes: La forme de la pièce/du matériau de renfort doit épouser la surface de la pièce à renforcer en conservant une forme similaire (voir Dessin 255-8), et avoir l'épaisseur maximale suivante mesurée à partir de la surface de la pièce d'origine: – 4 mm pour les renforts en acier, – 12 mm pour les renforts en alliage d'aluminium. Pour les éléments de carrosserie, la pièce/le matériau de renfort doit se trouver sur la partie non visible de l'extérieur. Les nervures de rigidification sont autorisées mais la réalisation de corps creux est interdite. La pièce / le matériau de renfort ne peut assurer d'autre fonction que celle de renfort. Il est possible de fermer les trous dans l'habitacle, les coffres moteur et bagage, et dans les ailes. La fermeture peut être réalisée par de la tôle métallique ou des matériaux plastique. Elle peut être soudée, collée ou rivetée. Les autres trous de la carrosserie peuvent être fermés par du ruban adhésif uniquement. Die Verstärkungen der gefederten Teile des Chassis und der Karosserie durch Hinzufügung von Teilen und/oder Material sind unter folgenden Bedingungen gestattet: Die Form des Teils/Verstärkungsmaterials muss an der Oberfläche des zu verstärkenden Teils anliegen, eine ähnliche Form beibehalten (siehe Skizze 255-8) und die folgende von der Oberfläche des Originalteils gemessene maximale Dicke aufweisen: – 4 mm für die Verstärkungen aus Stahl, – 12 mm für die Verstärkungen aus Aluminiumlegierungen. Für die Karosserieelemente muss sich das Verstärkungsteil/-material auf dem von aussen unsichtbaren Teil befinden. Die Versteifungsrippen sind gestattet, jedoch dürfen keine Hohlräume entstehen. Das Verstärkungsteil/-material darf keine andere Funktion haben als die Verstärkung selbst. Es ist statthaft, Löcher im Fahrgastraum, im Motor- und Kofferraum und in den Kotflügeln zu verschliessen. Der Verschluss kann aus Metallblech oder aus Plastikmaterialien bestehen. Er kann geschweisst, geklebt oder genietet werden. Andere Löcher in der Karosserie dürfen ausschliesslich mit Klebeband verschlossen werden.</p> <div style="text-align: center;">  <p>Dessin/Skizze 255-8</p> </div>

900-b2	X	X	X	<p>Ouverture supplémentaire homologuée sur le capot ou sur une aile avant : Autorisée dans le seul but de permettre l'alimentation en air du moteur et de placer un conduit d'une section maximale de 200 cm² (voir dessin 260-1). Cette ouverture doit s'inscrire dans un rectangle d'une surface maximale de 250 cm², et elle doit être entièrement recouverte par le conduit. La connection entre l'ouverture et le conduit doit être complètement étanche. L'extrémité supérieure du conduit doit être dirigée vers l'arrière de la voiture. Condition d'utilisation : Mention de l'autorisation doit être faite dans le règlement particulier de la compétition Zusätzliche homologierte Öffnung in der Motorhaube oder in einem vorderen Kotflügel: Nur für den Zweck zulässig, die Luftzufuhr zum Motor zu ermöglichen und einen Kanal mit einem Querschnitt von höchstens 200 cm² zu verlegen (siehe Zeichnung 260-1). Diese Öffnung muss in einem Rechteck mit einer Fläche von maximal 250 cm² liegen und muss vollständig vom dem Kanal bedeckt sein. Die Verbindung zwischen der Öffnung und dem Kanal muss vollständig dicht sein. Das obere Ende des Kanals muss zum Heck des Fahrzeugs gerichtet sein. Bedingung für die Verwendung : Die Genehmigung muss in der Ausschreibung des Wettbewerbs erwähnt werden.</p>
900-b2	X	X	X	<div style="text-align: center;">  <p>Skizze / Dessin 260-1</p> </div>
900-c0				<p>PASSAGE DE ROUE AVANT ET ARRIERE / RADKASTEN VORNE UND HINTEN (900c)</p>
900-c1	X	X	X	<p>Il est autorisé de rabattre les bords de tôle métallique ou de réduire les bords de plastique des ailes et des pare-chocs lorsqu'ils font saillie à l'intérieur du logement des roues. Les pièces d'insonorisation en plastique peuvent être retirées de l'intérieur des passages de roues. Ces éléments en plastique peuvent être changés pour des éléments en aluminium ou en plastique ou en matériau composite, de même forme. Lorsqu'elles sont monopieces, les extensions d'ailes amovibles peuvent être coupées suivant les lignes de séparation entre les panneaux de carrosserie dans le seul but de faciliter le montage/démontage des pare-chocs. Wenn sie in den Radkasten hineinragen, dürfen Blechränder der Kotflügel und der Stossstangen umgebogen, bzw. die Plastikränder verkleinert werden. Die der Geräuschdämpfung dienenden Plastikteile dürfen aus dem Innern des Radkastens entfernt werden. Diese Plastikteile können durch Aluminium- oder Plastikteile oder Teile aus Verbundwerkstoff von gleicher Form ersetzt werden. Wenn sie einteilig sind, können die Kotflügelverbreiterungen den Trennlinien folgend zwischen dem Karosserieblech durchtrennt werden, zum einzigen Zweck den Ein- und Ausbau der Stossstangen zu erleichtern.</p>
900-d0				<p>CRIC / WAGENHEBER (900d)</p>
900-d1	X	X	X	<p>Les points de levage du cric peuvent être renforcés, changés de place, et on peut en augmenter le nombre. Ces modifications sont limitées exclusivement aux points d'ancrage du cric. Le cric doit fonctionner exclusivement manuellement (actionné soit par le pilote, soit par le copilote), c'est-à-dire sans l'aide d'un système équipé d'une source d'énergie hydraulique, pneumatique ou électrique. Le pistolet à roue ne doit pas permettre de démonter plus d'un écrou à la fois. Die Hebeverankerungen können verstärkt, versetzt oder in der Anzahl erhöht werden. Diese Änderungen sind strikte auf die Wagenheberansatzpunkte beschränkt. Der Wagenheber muss ausschliesslich manuell funktionieren (entweder vom Fahrer oder vom Beifahrer betätigt), d.h. ohne Unterstützung eines Systems mit hydraulischer, pneumatischer oder elektrischer Energiequelle. Der Radschlagschrauber darf gleichzeitig nicht mehr als einen Bolzen abschrauben können.</p>

900-e0				PROTECTION SOUS CAISSE / UNTERBODENSCHUTZ (900e)
				<p>Le montage de protections inférieures n'est autorisé qu'en rallye à condition qu'elles soient effectivement des protections qui respectent la garde au sol, qui soient démontables et qui soient conçues exclusivement et spécifiquement afin de protéger les éléments suivants : moteur, radiateur, suspension, boîte de vitesses, réservoir, transmission, échappement, bonbonnes d'extincteur.</p> <p>Seulement en avant de l'axe des roues avant, ces protections peuvent s'étendre à toute la largeur de la partie inférieure du bouclier avant.</p> <p>Ces protections doivent être, soit en alliage d'aluminium, soit en acier et d'une épaisseur minimum de 3 mm. Les protections peuvent aussi être en plastique ou caoutchouc.</p> <p>Protection pour éléments de suspensions : Des protections peuvent être installées mais elles doivent :</p> <ul style="list-style-type: none"> • être fixées sur la coque et/ou sur les éléments de suspension • être en conformité avec l'Article 252-2.1 <p>Ecrans : Le montage d'écrans entre les protections sous caisse et la carrosserie est autorisée. Ces écrans doivent être en plastique et/ou caoutchouc et/ou Kevlar et/ou fibre de verre et/ou en alliage d'aluminium.</p> <p>L'utilisation de carbone est autorisée à la condition qu'une seule couche de tissus soit utilisée et soit apposée sur la face visible de la pièce.</p> <p>Protections de réservoir de carburant / Protections latérales de carrosserie: L'utilisation de carbone ou de kevlar est autorisée à la condition qu'une seule couche de tissus soit utilisée et soit apposée sur la face visible de la pièce.</p> <p>Protections latérales de carrosserie: L'utilisation de carbone ou de kevlar est autorisée à la condition qu'une seule couche de tissus soit utilisée et soit apposée sur la face visible de la pièce.</p> <p>Uniquement les protections latérales de carrosserie peuvent comporter plusieurs couches de kevlar.</p> <p>Les protections du réservoir de carburant peuvent comporter plusieurs couches de kevlar, carbone ou fibre de verre. Les pièces de protection en plastique fixées sous la caisse (léchées par les filets d'air) peuvent être retirées.</p> <p><i>Die Montage von Unterboden-Schutzverkleidungen ist nur bei Rallyes erlaubt, unter der Bedingung, dass es sich effektiv um Schutzverkleidungen handelt, welche die Bodenfreiheit gewährleisten, demontierbar sind und ausschliesslich und spezifisch zum Schutz folgender Elemente konzipiert sind: Motor, Kühler, Aufhängungen, Getriebe, Tank, Kraftübertragung, Lenkung, Auspuffanlage, Feuerlöscherflasche.</i></p> <p><i>Ausschliesslich vor der Achse der Vorderräder dürfen sich diese Unterbodenschutzverkleidungen über die gesamte Breite des Unterteils der Frontschürze erstrecken.</i></p> <p><i>Diese Schutzvorrichtungen müssen entweder aus Aluminium oder aus Stahl sein und mindestens 3 mm dick sein. Die Schutzvorrichtungen können aus Plastik oder Gummi sein.</i></p> <p>Schutz für Federelemente : Es können Schutzvorrichtungen angebracht werden, aber sie müssen :</p> <ul style="list-style-type: none"> • am Rumpf und/oder an den Federelementen befestigt sein. • in Übereinstimmung mit Artikel 252-2.1 sein <p>Schutzabdeckung: Der Einbau von Schutzabdeckungen zwischen den Unterboden-Schutzverkleidungen und der Karosserie sind erlaubt.</p> <p><i>Diese Schutzabdeckungen müssen aus Plastik und/oder Gummi und/oder Kevlar und/oder Glasfaser und/oder Aluminiumlegierung sein.</i></p> <p><i>Die Verwendung von Karbon ist gestattet, unter der Bedingung dass nur eine Gewebelage verwendet und auf die sichtbare Fläche des Teils angebracht wird.</i></p> <p><i>Treibstofftankschutz / Karosserie seitenschutz: Die Verwendung von Karbon oder Kevlar ist unter der Bedingung gestattet, dass nur eine Gewebelage verwendet und auf die sichtbare Fläche des Teils angebracht wird.</i></p> <p><i>Karosserie seitenschutz: Die Verwendung von Karbon oder Kevlar ist unter der Bedingung gestattet, dass nur eine Gewebelage verwendet und auf die sichtbare Fläche des Teils angebracht wird.</i></p> <p><i>Nur der Karosserie seitenschutz kann mehrere Lagen von Kevlar aufweisen.</i></p> <p><i>Der Treibstofftankschutz kann mehrere Lagen von Kevlar, Karbon oder Glasfaser aufweisen.</i></p> <p><i>Die unter der Karosserie befestigten Plastikschutzteile (vom Luftstrom berührt) können entfernt werden.</i></p>
				<p>INTERIEUR / INNENRAUM (901)</p>
				<p>ARMATURE DE SECURITE / SICHERHEITSSTRUKTUR (901a)</p>
900-e1	X	X	X	<p>Armature de sécurité soudée à la coque et homologuée par la FIA en VO ou homologuée par une ASN. Le numéro d'homologation de l'armature de sécurité (FIA ou ASN) doit être précisé sur la fiche VRa.</p> <p><i>Auf der Karosserie verschweisste und von der FIA als VO homologierte oder von einer ASN homologierte Sicherheitsstruktur.</i></p> <p><i>Die Homologationsnummer der Sicherheitsstruktur (FIA oder ASN) muss im VRa-Blatt angegeben sein.</i></p> <p>Armature de sécurité soudée à la coque et homologuée par la FIA (fiche VRa3)</p> <p><i>Auf der Karosserie verschweisste und von der FIA homologierte Sicherheitsstruktur (VRa3-Blatt).</i></p>

				SIEGES / SITZE (901a)
				<p>Les sièges doivent être conformes à l'Article 253 de l'Annexe J.</p> <p>Le matériau des sièges pilote et copilote est libre mais le poids de la coque nue (siège sans mousse ni supports) doit être supérieur à 4kg.</p> <p>Il est autorisé de reculer les sièges avant, mais pas au-delà du plan vertical défini par l'arête avant du siège arrière d'origine. La limite relative au siège avant est constituée par la partie la plus en avant de la surface interne du siège au niveau du passage des harnais de sécurité.</p> <p>Il est permis d'enlever les sièges arrière.</p> <p>Voitures avec sièges conformes à la norme FIA 8855-2021: L'utilisation de sièges en fibre de carbone n'est pas autorisée. Le poids du siège complet tel qu'Homologué (selon la Liste Technique n°91) sans supports doit être supérieur à 10 kg.</p> <p>Voitures avec sièges conformes à la norme FIA 8862-2009 et mousses de protection pour le choc latéral homologuées en VRa (voir Art. 901-access10 et access10b) :</p> <p>La mousse spécifiée par la FIA (voir Liste Technique n°58) doit remplir la totalité du volume défini par la surface du support latéral de tête du siège, projetée vers l'extérieur suivant une direction transversale vers le vitrage latéral ou le montant B (Volume Vc).</p> <p>Lorsque le Volume Vc occupe l'espace rempli avec de la mousse (voir Art. 901-access10b) entre la surface extérieure du siège et l'intérieur de la porte, le Volume Vc est prioritaire.</p> <p>Le Volume Vc doit être fixé sur le support latéral de tête du siège uniquement à l'aide de Velcro.</p> <p><i>Die Sitze müssen dem Artikel 253 Anhang J entsprechen.</i></p> <p><i>Das Material der Fahrer- und Beifahrersitze ist frei, jedoch muss das Gewicht der nackten Schale (Sitz ohne Schaum und Halterungen über 4kg liegen.</i></p> <p><i>Das nach hinten versetzen der Vordersitze ist erlaubt, jedoch nicht hinter die vertikale Ebene, die durch die Vorderkante des originalen hinteren Sitzes definiert wird. Die Grenze in Bezug auf den Vordersitz wird durch den vordersten Teil der Innenfläche des Sitzes in Höhe des Durchgangs für die Sicherheitsgurte gebildet.</i></p> <p><i>Das Entfernen der hinteren Sitze ist erlaubt.</i></p> <p><i>Fahrzeuge mit Sitzen gemäss FIA Norm 8855-2021: Die Verwendung von Kohlefasersitzen ist nicht zugelassen. Das Gewicht des kompletten Sitzes, wie homologiert (gemäss Technischer Liste N° 91) ohne Konsole, darf nicht mehr als 10kg betragen.</i></p> <p><i>Fahrzeuge mit Sitzen gemäss FIA Norm 8862-2009 und als VRa homologierten Schutzverkleidungen für den seitlichen Aufprall (siehe Art. 901-access10 und access10b):</i></p> <p><i>Die von der FIA spezifizierte Verkleidung (siehe Technische Liste N°58) muss die Gesamtheit, des durch die Oberfläche der seitlichen Kopfstütze des Sitzes, ausfüllen, gegen aussen gerichtet und einer querliegenden Richtung folgend gegen die Seitenscheiben oder die B-Säule (Volumen Vc).</i></p> <p><i>Wenn das Volumen Vc den mit der Verkleidung zwischen der Aussenseite des Sitzes und der Innenseite der Türe ausgefüllten Platz einnimmt (siehe Art. 901-access10b), ist das Volumen Vc vorrangig.</i></p> <p><i>Das Volumen Vc muss auf der seitlichen Kopfstütze ausschliesslich mit Hilfe von Velcro befestigt werden.</i></p>
901-a2	X	X	X	
				<p>CEINTURES / GURTEN (901a)</p>
901-a3	X	X	X	<p>Ancrages pour supports de sièges: origine ou homologués en VO (voir Art. 253-16).</p> <p>Les ancrages pour supports de siège d'origine peuvent être supprimés.</p> <p>Supports de siège: voir Article 253-16</p> <p><i>Verankerungen für Sitzkonsolen: Original oder als VO homologiert. (siehe Art. 253-16)</i></p> <p><i>Die Verankerungen der Originalsitzkonsolen dürfen entfernt werden.</i></p> <p><i>Sitzkonsolen: siehe Artikel 253-16</i></p>
901-a4	X	X	X	<p>Un harnais de sécurité comportant un minimum de cinq (5) points d'ancrage, homologué FIA en accord avec l'Article 253.6 de l'Annexe J, est obligatoire.</p> <p>Les ceintures de sécurité arrière peuvent être enlevées.</p> <p><i>Ein Hosenträgersicherheitsgurt mit mindestens fünf (5) Verankerungspunkten, FIA homologiert gemäss Artikel 253.6 Anhang J, ist obligatorisch.</i></p> <p><i>Die hinteren Sicherheitsgurten können entfernt werden.</i></p>
901-a5	X	X	X	<p>Ancrages de harnais: homologuée en VO / Verankerung der Hosenträgergurten: als VO homologiert</p>

901-access0				ACCESSOIRES ADDITIONNELS INTERIEURS / INNERES ZUSÄTZLICHES ZUBEHÖR (901access)
901-access1	X	X	X	Extincteurs – Systèmes d’extinction: Les systèmes d’extinction , homologués et en accord avec l’Article 253.7 de l’Annexe J, sont obligatoires. Extincteur manuel: voir Article 253.7 de l’Annexe J. Les bonbonnes en matériau composite sont interdites. <i>Feuerlöscher – Feuerlöschsysteme: Die Feuerlöschsysteme, homologiert und entsprechend Artikel 253.7 Anhang J, sind obligatorisch.</i> <i>Handfeuerlöscher: siehe Artikel 253.7 Anhang J.</i> <i>Faschen aus Verbundwerkstoff sind verboten.</i>
901-access2	X	X	X	Cloison habitacle: Dans le cas des voitures à deux volumes, il est possible d’utiliser une cloison non structurelle de plastique transparent et non inflammable entre l’habitacle et l’emplacement du réservoir. <i>Trennwand Fahrgastraum: Im Falle der zweivolumigen Fahrzeuge ist die Verwendung einer nicht strukturellen Trennwand aus transparentem, nicht entflammbarem Plastik zwischen dem Fahrgastraum und dem Tank erlaubt.</i>
901-access3	X	X	X	Accessoires: Sont autorisés sans restriction, tous ceux qui sont sans effet sur le comportement de la voiture, tels ceux rendant l’intérieur de la voiture plus esthétique ou confortable (éclairage, chauffage, radio, etc.). Le rôle de toutes les commandes doit rester celui prévu par le constructeur. Il est permis de les adapter de façon à les rendre mieux utilisables ou plus facilement accessibles, comme par exemple un levier de frein à main plus long, une semelle supplémentaire sur la pédale de frein, etc. Ces accessoires ne peuvent en aucun cas, même indirectement, augmenter la puissance du moteur ou avoir une influence sur la direction, la transmission, les freins ou les aptitudes à la tenue de route. <i>Zubehörteile: Diejenige, die keinerlei Einwirkungen auf die normalen Fahreigenschaften des Wagens ausüben, sondern lediglich ästhetischen Zwecken dienen oder zur Erhöhung des Komforts beitragen (z.B. Beleuchtung, Heizung, Radio usw.) dürfen uneingeschränkt angebracht werden.</i> <i>Die Funktion aller Bedieneinrichtungen muss die vom Hersteller vorgesehene bleiben.</i> <i>Es ist erlaubt, diese zwecks grösserer Wirksamkeit oder besserer Zugänglichkeit abzuändern, wie z.B. ein längerer Handbremshebel oder einer Zusatzplatte auf dem Bremspedal usw.</i> <i>Diese Zubehörteile dürfen keinesfalls, auch nicht indirekt, die Motorleistung erhöhen oder Einfluss auf die Lenkung, die Kraftübertragung, die Bremsen oder die Strassenlage des Wagens haben.</i>
901-access4	X	X	X	Boîte à gants: Il est permis d’ajouter des compartiments supplémentaires dans la boîte à gants et des poches supplémentaires aux portières pour autant qu’elles s’appliquent sur les panneaux d’origine. Plage Arrière: Il est permis de retirer la plage arrière amovible dans les voitures à deux volumes. <i>Handschuhfach: Es ist statthaft, das Handschuhfach zusätzlich zu unterteilen und die Türverkleidungen mit zusätzlichen Taschen auszustatten, sofern es sich bei der Türverkleidung um die originale handelt.</i> <i>Hintere Hutablage: Es ist erlaubt die hintere abnehmbare Hutablage bei zweivolumigen Fahrzeugen zu entfernen.</i>
901-access5a	X			Tableau de bord et la console centrale: Les garnitures situées en dessous de celui-ci et n’en faisant pas partie peuvent être enlevées. Il est permis de retirer la partie de la console centrale qui ne contient ni le chauffage, ni les instruments (selon dessin 255-7). Tableau de bord : Les écrans d’origines (compteur de vitesse ...) peuvent être remplacés. Les panneaux supplémentaires pour l’instrumentation et/ou les interrupteurs peuvent être en matériau composite. <i>Armaturenbrett und Mittelkonsole: Unter dem Armaturenbrett angebrachte und keinen wesentlichen Bestandteil desselben bildende Zubehörteile dürfen abgenommen werden. Es ist erlaubt, den Teil der Mittelkonsole zu entfernen, der weder die Heizung noch die Instrumente (siehe Skizze 255-7) trägt.</i> <i>Armaturenbrett: Die originalen Anzeigefelder (Tachometer ...) können ersetzt werden.</i> <i>Die zusätzlichen Instrumenten- und/oder Schalterplatten können aus Verbundwerkstoff bestehen.</i>
901-access5b	X			Le tableau de bord et la console centrale doivent rester d’origine. Les garnitures situées en dessous de celui-ci et n’en faisant pas partie peuvent être enlevées. Il est permis de retirer la partie de la console centrale qui ne contient ni le chauffage, ni les instruments (selon dessin 255-7). Le ou les bossages de la planche de bord peuvent être modifiés mais la modification doit être homologuée en VRa4. Les panneaux supplémentaires pour l’instrumentation et/ou les interrupteurs peuvent être en matériau composite. Le tableau de bord homologué en VRa4 peut être utilisé. <i>Das Armaturenbrett und die Mittelkonsole müssen original bleiben.</i> <i>Unter dem Armaturenbrett angebrachte und keinen wesentlichen Bestandteil desselben bildende Zubehörteile dürfen abgenommen werden. Es ist erlaubt, den Teil der Mittelkonsole zu entfernen, der weder die Heizung noch die Instrumente (siehe Skizze 255-7) trägt.</i> <i>Die Rundung(en) des Armaturenbretts kann(können) geändert werden, wobei die Änderung als VRa4 homologiert sein muss. Die zusätzlichen Instrumenten- und/oder Schalterplatten können aus Verbundwerkstoff bestehen.</i> <i>Das als VRa4 homologierte Armaturenbrett darf verwendet werden.</i>



Dessin/Skizze 255-7

901-access5b			X	Le tableau de bord et la console centrale sont libres. <i>Das Armaturenbrett und die Mittelkonsole sind freigestellt.</i>
901-access6	X	X	X	Le système de chauffage d’origine peut être remplacé par un autre. L’alimentation en eau du système de chauffage intérieur peut être obturée pour éviter toute atomisation d’eau en cas d’accident si un système électrique ou antibuée est déjà en place. L’appareil de chauffage peut être entièrement ou partiellement supprimé si un système de chauffage électrique du pare-brise est en place (éléments chauffants ou ventilateur électrique). Les conduits d’air sont libres. <i>Die Originalheizung kann durch eine andere ersetzt werden.</i> <i>Um ein Wasserverspritzen bei Unfall zu vermeiden, kann die Wasserversorgung des inneren Heizungs-systems verschlossen werden, wenn ein elektrisches oder ein Antibeschlagsystem schon vorhanden ist.</i> <i>Der Heizungsapparat kann gänzlich oder teilweise entfernt werden, wenn ein elektrisches Heizungs-system der Windschutzscheibe (Heizdrähte oder elektrischer Ventilator) vorhanden ist.</i> <i>Die Luftkanäle sind freigestellt.</i>
901-access7		X		Le compresseur de climatisation peut être supprimé. Les éléments suivants du système de climatisation peuvent être supprimés: condenseur et ventilateur auxiliaire, réservoir de fluide, évaporateur et ventilateur d’évaporateur, vanne d’expansion ainsi que tous les tuyaux, raccords, contacteurs, capteurs et actionneurs nécessaires au fonctionnement du système. Si certains éléments sont communs au système de chauffage, ils doivent être conservés. La modification homologuée en VRa4 peut être utilisée. <i>Der Kompressor der Klimaanlage darf entfernt werden.</i> <i>Folgende Teile der Klimaanlage können entfernt werden: Kondensator und Hilfsventilator, Flüssigkeitsbehälter, Verdunster und Verdunsterventilator, Expansionsventil sowie alle für den Systembetrieb notwendigen Schläuche, Verbindungsstücke, Kontaktgeber, Sensoren und Aktuatoren.</i> <i>Wenn bestimmte Teile mit dem Heizsystem gemeinsam sind, müssen sie beibehalten werden.</i> <i>Die als VR4a homologierten Änderungen können verwendet werden.</i>
		X	X	Le compresseur de climatisation peut être supprimé. La modification doit être homologuée en VR. <i>Der Kompressor der Klimaanlage darf entfernt werden. Die Änderung muss als VRa homologiert sein.</i>
901-access8	X	X	X	Plancher intérieur: Les tapis de sol sont libres et peuvent donc être enlevés. <i>Innerer Boden: Die Bodenteppiche sind freigestellt und dürfen somit entfernt werden.</i>
901-access9	X	X	X	Matériaux d’insonorisation et garnitures: Il est permis d’enlever les matériaux d’insonorisation et les garnitures, excepté ceux mentionnés aux Articles (Portières) et (Tableau de bord). Des plaques de matériau isolant peuvent être montées contre les cloisons existantes, afin de protéger les passagers du feu. <i>Lärmdämmmaterialien und Verkleidungen: Die Lärmdämmmaterialien und Verkleidungen, ausser die in den Artikel (Türen) und (Armaturenbrett) erwähnten, dürfen entfernt werden.</i> <i>Isolierplatten können auf die vorhandenen Trennwände montiert werden, um die Passagiere vor Feuer zu schützen.</i>

901-access10	X X X	<p>Portières-Garnitures latérales: Il est permis d'enlever les matériaux d'insonorisation des portières, à condition que leur aspect n'en soit pas modifié. Les systèmes de verrouillage centralisé des portes peuvent rendus inopérants ou supprimés.</p> <p>a) Il est permis d'enlever les garnitures des portes ainsi que leurs barres de protection latérale, dans le but d'installer un panneau de protection latérale constitué de matériau composite. La configuration minimale de ce panneau doit être conforme au dessin 255-14.</p> <p>b) Dans le cas où la structure originelle des portes n'a pas été modifiée (suppression même partielle des tubes ou renforts), les panneaux de portes peuvent être réalisés en feuille de métal d'une épaisseur minimale de 0,5 mm, en fibre de carbone d'une épaisseur minimale de 1 mm ou un autre matériau solide et non combustible d'une épaisseur minimale de 2 mm.</p> <p>Les règles mentionnées ci-dessus s'appliquent également aux garnitures situées sous les vitres latérales arrière des voitures à deux portes. La hauteur minimale du panneau de protection latérale de portière doit s'étendre du bas de la portière à la hauteur maximale de la traverse de la porte.</p> <p>Dans le cas des voitures à 4 ou 5 portes, le mécanisme de lève-glace des vitres arrière peut être remplacé par un dispositif destiné à bloquer les vitres arrière en position fermée.</p> <p><i>Türen-Seitenverkleidungen: Das Entfernen der Lärmdämmmaterialien der Türen ist erlaubt, sofern deren Aussehen nicht verändert wird. Die Zentralverriegelungssysteme der Türen können ausser Funktion gesetzt oder entfernt werden. a) Das Entfernen der Türverkleidungen sowie deren Seitenschutzstreben zwecks Installation einer Seitenschutzstruktur aus Verbundwerkstoff ist erlaubt. Die Minimalkonfiguration dieser Struktur muss der Skizze 255-14 entsprechen. b) Im Falle, dass die Originalstruktur der Türen nicht verändert wurde (Entfernen der Rohre oder Verstärkungen, oder Teile davon), können die Türseitenplatten aus Metallblech mit einer Mindestdicke von 0,5 mm, aus Kohlenfaser mit einer Mindestdicke von 1 mm, oder aus einem anderen, festen und unbrennbaren Material mit einer Mindestdicke von 2 mm gefertigt werden. Bei Fahrzeugen mit zwei Türen sind die oben aufgeführten Regeln ebenfalls für die unter den hinteren Seitenscheiben angebrachten Verkleidungen anwendbar. Die Mindesthöhe der Türseitenwand muss sich von der Türunterseite bis zur maximalen Höhe der Türstrebe erstrecken. Für Fahrzeuge mit 4 oder 5 Türen kann der hintere Fensterhebe Mechanismus durch eine Vorrichtung ersetzt werden, welche die hinteren Fenster in geschlossener Position blockiert.</i></p> <div data-bbox="472 778 824 991"> <p>3 plis de carbone 280g Dreischicht-Kohlefaser 280g</p> <p>3 plis de carbone 280g Dreischicht-Kohlefaser 280g</p> <p>Aluminium en nid d'abeille Wabenstruktur Aluminium</p> <p>2,3mm</p> <p>Carbone 4/4 double 280gms E620 Aluminium en nid d'abeille 23mm 1/8" cel. 4.5 ou 6.35 Doppelte Kohlefaser 4/4 280gms E620 Wabenstruktur Aluminium 23mm 1/8" Zelle 4.5 oder 6.35</p> </div> <p>Dessin/Skizze 255-14</p>
901-access10b	X X	<p>Portes avant: Si des mousses de protection pour le choc latéral sont homologuées en VR, leur utilisation est obligatoire conformément à la fiche VRa. Une protection superficielle en tissu ignifugeant (MI) des volumes Va et Vc est autorisée. Si la protection est collée sur les volumes, le processus de collage doit avoir été validé par le fabricant du matériau référencé sur la Liste Technique n°58. <i>Vordertüren: Wenn Schutzmaten für den Seitenaufprall als VRa homologiert sind, ist ihre Verwendung in Übereinstimmung mit dem VR Blatt obligatorisch. Ein oberflächlicher Schutz der Volumen Va und Vc aus Feuerschutzstoff (MI) ist gestattet. Wenn der Schutz auf die Volumen geklebt ist, muss der Klebprozess durch den Hersteller des auf der Technischen Liste n°58 referenziertes Material bestätigt worden sein.</i></p>
901-access11	X X X	<p>Toit ouvrant / Trappe de toit: Origine ou homologué en VRa. <i>Schiebedach oder Dachklappe: Original oder als VRa homologiert</i></p>

902-access0			ACCESSOIRES ADDITIONNELS EXTERIEURS / ÄUSSERES ZUSÄTZLICHES ZUBEHÖR (902access)
902-access1	X X X		<p>Essuie-glace: Moteur dans son compartiment d'origine, emplacement, balais et mécanisme sont libres, mais au moins un essuie-glace doit être prévu sur le pare-brise. Le mécanisme d'essuie-glace arrière peut être enlevé. Il est permis de démonter le dispositif lave phares. Réservoir de lave-glace: La capacité du réservoir de lave-glace est libre, et le réservoir peut être déplacé dans l'habitacle selon l'Article 252.7.3, dans le coffre ou dans le compartiment moteur. Le changement des balais d'essuie-glace avant et arrière est autorisé. Les pompes, les canalisations et les gicleurs sont libres. <i>Scheibenwischer: Motor in seinem serienmässigen Raum; Lage, Blätter und Mechanismus sind freigestellt, jedoch muss mindestens ein Scheibenwischer für die Windschutzscheibe vorhanden sein. Der Mechanismus des hinteren Scheibenwischers kann entfernt werden. Die Waschanlage der Scheinwerfer darf entfernt werden. Scheibenwaschbehälter: Der Inhalt des Scheibenwaschbehälters ist freigestellt und der Behälter kann gemäss Artikel 252.7.3 in den Innenraum, im Kofferraum oder im Motorraum versetzt werden. Es ist gestattet, die Scheibenwischerblätter vorn und hinten zu ersetzen. Die Pumpen, die Leitungen und die Düsen sind frei.</i></p>
902-access3	X X X		<p>Pare-brise: Seuls les pare-brise de série et les pare-brise et homologués en VO peuvent être utilisés. Des fixations supplémentaires de sécurité pour le pare-brise et les vitres latérales peuvent être montées, à condition de ne pas améliorer les qualités aérodynamiques de la voiture. Garniture inférieure de pare-brise : Origine, modifiée localement pour • L'installation de l'armature de sécurité • L'accès aux platines supérieures de suspension avant Des fixations supplémentaires peuvent être ajoutées pour son montage sur la coque. <i>Windschutzscheibe: Allein die serienmässigen und die als VO homologierten Windschutzscheiben dürfen verwendet werden. Zusätzliche Sicherheitsbefestigungen können für die Windschutzscheibe und für die Seitenfenster unter der Bedingung angebracht werden, dass sie die aerodynamischen Eigenschaften des Fahrzeugs nicht verbessern. Untere Verkleidung der Windschutzscheibe: Original, kann lokal abgeändert werden für • Den Einbau der Sicherheitsstruktur • Den Zugang der oberen Aufhängungsplatten vorne Zusätzliche Befestigungen können für ihren Einbau auf der Rohkarosserie hinzugefügt werden.</i></p>
902-access4	X X X		<p>Les fixations de pare-chocs sont libres et peuvent être en matériau composite, pour autant que la carrosserie, ainsi que la forme et la position des pare-chocs, demeure inchangée. Grille de série du pare-chocs avant Si le modèle homologué est équipé de radar de régulation de distance, il est autorisé : • de remplacer la grille de série par une grille provenant d'un autre modèle de série (aucune modification autorisée) • de découper la grille uniquement dans la zone où le radar est installé mais le trou doit être rempli d'une réplique de la grille de production ou d'une autre grille <i>Die Befestigungen der Stossstangen sind freigestellt und können aus Verbundwerkstoff bestehen, unter der Bedingung, dass die Karosserie sowie die Form und die Lage der Stossstangen unverändert bleiben. Serienmässiges Stossstangengitter Wenn das homologiert Modell mit einem Distanzregler-Radar ausgestattet ist, ist es erlaubt: • das serienmässige Gitter durch ein Gitter eines anderen Serienmodells zu ersetzen (keine Änderungen erlaubt). • das Gitter nur in der Zone wo das Radar eingebaut ist zu zerschneiden jedoch muss das Loch mit einem Nachbildung des Produktionsgitters oder eines anderen Gitters gefüllt werden.</i></p>
	X X		<p>Il est autorisé de modifier localement la partie supérieure intérieure du pare chocs avant. Les modifications ne doivent pas être visibles de l'extérieur lorsque le capot est fermé. <i>Es ist erlaubt, den oberen inneren Teil der vorderen Stossstange lokal zu verändern. Die Änderungen dürfen bei geschlossener Motorhaube von außen nicht sichtbar sein.</i></p>
902-access5	X X X		<p>La suppression des baguettes décoratives extérieures, suivant le contour de la voiture et d'une hauteur inférieure à 55 mm, est autorisée. Les extensions d'ailes peuvent recevoir des fixations supplémentaires. <i>La suppression des baguettes décoratives extérieures, suivant le contour de la voiture et d'une hauteur inférieure à 55 mm, est autorisée. Flügelverbreiterung können zusätzliche Befestigungen erhalten.</i></p>
902-access6	X X X		<p>Des canalisations d'air (sans modification des ouvertures homologuées) peuvent être ajoutées aux conditions suivantes: - L'air peut être canalisé uniquement pour refroidir les auxiliaires (hors freins) - Une seule canalisation par auxiliaire est autorisée (hors freins) - La section intérieure maximale de chaque canalisation doit être celle d'une section circulaire de diamètre 102mm <i>Luftleitungen (ohne Änderung der homologierten Öffnungen) können unter folgenden Bedingungen hinzugefügt werden: - Die Luft kann nur zur Kühlung der Hilfsaggregate (ausser Bremsen) geleitet werden. - Pro Hilfsaggregat ist nur eine Leitung gestattet (ausser Bremsen). - Der maximale innere Querschnitt jeder Leitung muss einen runden Querschnitt mit 102mm Durchmesser entsprechen.</i></p>